



ПРАВИЛА ПО ОБОРУДОВАНИЮ

В ПАРУСНЫХ ГОНКАХ

на 2013-2016 гг.

Международной Федерации Парусного Спорта

(ППО-2013)

THE ISAF EQUIPMENT RULES OF SAILING

for 2013 – 2016

Москва, 2012

Настоящие «Правила по оборудованию в парусных гонках» (ППО-2013) являются официальным переводом «**The Equipment Rules of Sailing for 2013-2016**» (ERS), установленных **Международной Федерацией Парусного спорта (ИСАФ)**. Эти Правила вступают в силу на территории России с 1 января 2013 г. и отменяют все ранее изданные редакции Правил.

Перевод – судья республиканской категории В.И.Михалёв.

Редактирование – судья всесоюзной категории В.П.Елизаров.
меритель ВФПС В.В.Алексеев

Перевод одобрен Техническим комитетом ВФПС и утверждён Президиумом ВФПС.

Все права на публикацию настоящих Правил и любых вторичных изданий с использованием Правил принадлежат ВФПС согласно лицензии ИСАФ.

© Перевод. Всероссийская федерация парусного спорта, 2012 г.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ЧАСТЬ 1 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	
Раздел А – Во время соревнования	6
Раздел В – Во время гонки	7
ЧАСТЬ 2 – ОПРЕДЕЛЕНИЯ	
Раздел С – Общие определения	9
Раздел D – Определения для корпуса	14
Раздел E – Определения для выступающих частей корпуса	16
Раздел F – Определения для вооружения	18
Раздел G – Определения для парусов	34
Подраздел А – Треугольные паруса	34
Подраздел В – Дополнения для других парусов	48
ЧАСТЬ 3 – ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ КОНТРОЛЬ И ИНСПЕКЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ	
Раздел Н – Контроль и инспекция оборудования	50
Алфавитный указатель	54

ВВЕДЕНИЕ

Правила по оборудованию для парусных гонок включают:

- Правила использования оборудования.
- Определения для оборудования, обмерных точек и измерений для использования в **Правилах классов** и других правилах и регламентах.
- Правила, регулирующие **сертификационный контроль и инспекцию оборудования**.

Терминология

Термин, используемый именно в том смысле, который раскрыт в определениях ППО, печатается «**жирным**» шрифтом, в определениях ППГ – «*курсивом*». Другие слова и термины используются так, как они обычно понимаются в общем смысле и в морской практике.

Сокращения

ИСАФ	Международная Федерация Парусного Спорта (ISAF)
НО	Национальная организация – член ИСАФ (MNA)
МАК	Международная ассоциация класса (ICA)
НАК	Национальная ассоциация класса (NCA)
ППО	Правила по оборудованию в парусных гонках (ERS)
ППГ	Правила парусных гонок (RRS)

Пересмотр

ППО пересматриваются и публикуются каждые четыре года Международной Федерацией Парусного Спорта (ИСАФ) – международной организацией, руководящей парусным спортом. Настоящая редакция вступает в силу с 1 января 2009 г., за исключением того, что для соревнований, начавшихся в 2008 г., эта дата может быть отсрочена Положением о соревновании и Гоночной инструкцией. Изменения в ППО разрешаются в соответствии с пунктами 32.1.2 и 32.2 Регламента ИСАФ. Никакие изменения не ожидаются до 2017 г., но любые изменения, которые до этого года окажутся безотлагательными, будут внесены и объявлены через Национальные организации – члены ИСАФ (НО) и опубликованы на сайте ИСАФ – www.sailing.org.

Применимость

Применимость ППО может быть обусловлена:

- (a) **правилами класса**;
- (b) указанием в положении о соревновании и гоночной инструкции соревнования;
- (c) предписаниями НО для гонок под её юрисдикцией;
- (d) Регламентом ИСАФ (ISAF Regulations);
- (e) Другими документами, регламентирующими проведение соревнований.

Изменения

ППО могут быть изменены только следующим образом:

- (a) предписания НО могут изменить правило Части 1 ППО для гонок под её юрисдикцией;
- (b) **Правила класса** могут изменять правила ППО, как это разрешено правилом А.1.

Эти ограничения не применяются, когда правила изменяются с целью развития или проверки предлагаемых правил в местных гонках. НО может предписать, что для таких изменений требуется её одобрение.

Вертикальной чертой слева отмечены существенные изменения по сравнению с предыдущей редакцией (ППО-09).

ЧАСТЬ 1 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

В дополнение к правилам части 1, **правила класса** и *Правила парусных гонок* содержат правила, регулирующие использование оборудования. Перечень этих гоночных правил приведен в Приложении 1.

Раздел А – Во время соревнования

А.1 ПРАВИЛА КЛАССА

Правила класса могут изменять правила В.1 и В.2

А.2 МЕРИТЕЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО (СЕРТИФИКАТ)

А.2.1 Наличие мерительного свидетельства

Яхта должна иметь действительное **мерительное свидетельство** в соответствии с требованиями её **правил класса** или **сертификационного органа**.

А.2.2 Соответствие мерительному свидетельству

Яхта должна соответствовать своему **мерительному свидетельству**.
См. также правило 78 ППГ «Соответствие правилам класса; сертификаты».

Раздел В – Во время гонки

В.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

В.1.1 Верхняя Ограничительная Марка [Mast Upper Limit Mark]

Грот должен находиться ниже **Верхней Ограничительной Марки**

В.1.2 Нижняя Ограничительная Марка [Mast Lower Limit Mark]

Когда парус устанавливается на **грота-гике, фока-гике или бизань-гике**, продолжение верхней кромки **рангоутного дерева** гика должно пересекать **рангоутное дерево** мачты выше **нижней ограничительной марки**, когда гик находится в диаметральной плоскости **рангоутного дерева** мачты под 90° к нему.

В.1.3 Внешняя Ограничительная Марка гика [Boom Outer Limit Mark]

Задняя шкаторина любого паруса, поставленного на **гике**, продолженная, как необходимо, должна пересекать верхнюю кромку **рангоутного дерева** гика впереди **внешней ограничительной марки гика**.

В.1.4 Внешняя Ограничительная Марка Бушприта [Bowsprit Outer Limit Mark]

Галсовый угол любого **переднего паруса**, поставленного на **бушприте**, должен быть закреплен позади **внешней ограничительной марки бушприта**.

В.1.5 Внутренняя Ограничительная Марка на Бушприте [Bowsprit Inner Limit Mark]

Внутренняя ограничительная марка на бушприте не должна быть за пределами **корпуса**, когда **бушприт** установлен.

В.2 ГИКИ ПЕРЕДНИХ ПАРУСОВ [HEADSAIL BOOM]

Передний конец гика переднего паруса должен располагаться приблизительно в диаметральной плоскости яхты.

В.3 ПОДСПИНАКЕРНЫЕ СТАКСЕЛИ И БИЗАНЬ-СТАКСЕЛИ

Галсовый угол подспинакерного стакселя или **бизань-стакселя** должен располагаться **внутри** от **линии борта**.

ЧАСТЬ 2 – ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Раздел С – Общие определения

С.1 КЛАСС

С.1.1 Руководство класса [Class Authority]

Организация, управляющая классом, как указано в **правилах класса**.

С.2 ПРАВИЛА

С.2.1 Правила класса [Class Rules]

Правила, определяющие:

яхту, её использование, **сертификацию** и администрирование, **экипаж**,

индивидуальное снаряжение и его использование, **сертификацию** и администрирование,

переносное оборудование и его использование, **сертификацию** и администрирование,

любое другое оборудование и его использование, **сертификацию** и администрирование,

изменения Правил парусных гонок, разрешённые правилом 86.1(с) ППГ.

Термин включает правила гандикапа и систем рейтинга.

С.2.2 Закрытые правила класса [Closed Class Rules]

Правила класса, в которых запрещается всё, что не разрешено специально **правилами класса**.

С.2.3 Открытые правила класса [Open Class Rules]

Правила класса, в которых разрешается всё, что не запрещено специально **правилами класса**.

С.2.4 Руководство правилами класса [Class Rules Authority]

Организация, осуществляющая окончательное утверждение **правил класса**, изменение **правил класса** и их интерпретацию.

С.3 СЕРТИФИКАЦИЯ (ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ)

С.3.1 Сертификационный орган [Certification Authority]

Для **корпуса** – ИСАФ, НО владельца, или их представители.

Для других частей – ИСАФ, НО страны, в которой должна производиться **сертификация**, или их представители.

С.3.2 Сертифицировать [Certify/Certification]

Выдать мерительное свидетельство (сертификат) или прикрепить сертификационную марку после успешного сертификационного контроля.

С.3.3 Мерительное свидетельство (сертификат) [Certificate]

Выдаваемое сертификационным органом документальное подтверждение успешного сертификационного контроля корпуса или любой другой части, требуемого правилами класса или сертификационным органом.

Термин включает гандикапное или рейтинговое мерительное свидетельство (сертификат)

С.3.4 Сертификационная марка [Certification Mark]

Подтверждение успешного сертификационного контроля части, для которой требуется сертификация, прикрепляемое или наносимое официальным мерителем.

С.4 СЕРТИФИКАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ И ИНСПЕКЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

См. пункты Н.1 и Н.2

С.4.1 Полный обмер [Fundamental Measurement]

Методы контроля, используемые, как основные средства определения физических свойств оборудования.

С.4.2 Сертификационный обмер [Certification Measurement]

Методы, используемые, как средства проверки оборудования, требуемой правилами класса или сертификационным органом, для сертификации.

С.4.3 Инспекция оборудования [Equipment Inspection]

Контроль на соревновании, требуемый положением о соревновании и гоночной инструкцией, который может включать полный обмер.

С.4.4 Официальный меритель [Official Measurer]

Лицо, назначенное или признанное НО страны, где осуществляется контроль, для проведения сертификационного контроля и, если позволяют правила класса, сертификации. НО может делегировать эти полномочия.

С.4.5 Официальный меритель, назначенный Национальной организацией [In-House Official Measurer]

Официальный меритель, назначенный в соответствии с Программой сертификации собственными силами ИСАФ.

С.4.6 Инспектор оборудования [Equipment Inspector]

Лицо, назначенное гоночным комитетом для проведения **инспекции оборудования**.

С.4.7 Ограничительная марка [Limit Mark]

Чётко различимая одноцветная марка, контрастная по цвету части, на которую она нанесена, обозначающая обмерную точку.

С.4.8 Маркировочный штамп соревнования [Event Limitation Mark]

Штамп, наносимый гоночным комитетом на оборудование, замена которого во время соревнования контролируется **правилами класса**.

С.5 ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ

С.5.1 Экипаж [Crew]

Спортсмен или команда спортсменов, управляющие **яхтой**.

С.5.2 Шкипер [Skipper]

Член **экипажа** на борту, ответственный за **яхту** и **экипаж** и за всех других людей на борту.

С.5.3 Индивидуальное снаряжение [Personal Equipment]

Всё хранимое или носимое личное имущество и вещи, надеваемые, когда человек находится на борту, для сохранения тепла и/или сухости и/или защиты тела, **индивидуальные средства обеспечения плавучести**, страховочные нагрудные пояса и средства крепления, надеваемые с целью предохранения от падения за борт или поддержания человека на плаву.

С.5.4 Индивидуальные средства обеспечения плавучести [Personal Flotation Device]

Индивидуальное оборудование, требуемое *правилами*, помогающее человеку держаться на плаву в воде.

С.6 ТЕРМИНЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ЯХТЕ

С.6.1 Яхта [Boat]

Спортивный снаряд, используемый **экипажем** для участия в гонке. Включает в себя:

корпус (корпуса),

элементы конструкции, соединяющие корпуса,

выступающие части корпуса,

балласт,

вооружение,

парус (паруса),

дельные вещи и элементы крепления,

корректирующие грузы на яхте,

все другие предметы используемого спортивного снаряжения, за исключением:

расходуемых запасов

индивидуального снаряжения, и

переносного оборудования.

C.6.2 Типы яхт [Boat Types]

(a) ОДНОКОРПУСНАЯ [MONOHULL]

Яхта с одним корпусом.

(b) МНОГОКОРПУСНАЯ [MULTIHULL]

Яхта с более чем одним корпусом.

(c) ВИНДСЁРФЕР [WINDSURFER]

Яхта.

(d) КАЙТ-БОРД [KITE-BOARD]

Яхта.

C.6.3 Определения, используемые при контроле яхты [Boat Control

Definitions]

(a) ГЛАВНЫЕ ОСИ [MAJOR AXES]

Три главные оси яхты под углом 90° друг к другу – вертикальная, продольная и поперечная – должны быть привязаны к базовой линии и к диаметральной плоскости **корпуса**.

См. пункт Н.3

(b) ОБМЕРНОЕ СОСТОЯНИЕ [MEASUREMENT TRIM]

Обмерное состояние достигается, как указано в **правилах класса**,

(i) две точки на **корпусе (корпусах)** находятся на заданных расстояниях от плоскости – плоскость, точки и расстояния определяются в **правилах класса**,

или

(ii) определяется при спущенной на воду **яхте** в состоянии, устанавливаемом **правилами класса**.

- (c) **ВАТЕРЛИНИЯ** [WATERLINE]
Линия (линии) пересечения внешней поверхности **корпуса (корпусов)** и
- (i) плоскости, определённой в **правилах класса**,
- Или
- (ii) поверхности воды, когда **яхта** находится на воде в **обмерном состоянии**.
- (d) **ПЛОСКОСТЬ ВАТЕРЛИНИИ** [WATER PLANE]
Плоскость, проходящая через **ватерлинию**.
- (e) **БАЛЛАСТ** [BALLAST]
Груз, устанавливаемый с целью повлиять на остойчивость, плавучесть или общий вес **яхты**.
- Типы **балласта** [**Ballast types**]:
- (i) **ВНУТРЕННИЙ БАЛЛАСТ** [INTERNAL BALLAST]
Балласт, размещённый внутри **корпуса**.
 - (ii) **ВНЕШНИЙ БАЛЛАСТ** [EXTERNAL BALLAST]
Балласт, размещённый снаружи **корпуса**.
 - (iii) **ПОДВИЖНЫЙ БАЛЛАСТ** [MOVEABLE BALLAST]
Внутренний или внешний **балласт**, который может быть перемещён.
 - (iv) **ПЕРЕМЕННЫЙ БАЛЛАСТ** [VARIABLE BALLAST]
Водяной **балласт**, количество которого может быть изменено.
 - (v) **КОРРЕКТИРУЮЩИЙ ГРУЗ** [CORRECTOR WEIGHT]
Груз, установленный в соответствии с **правилами класса** для корректировки недостатка веса и/или его распределения.

C.6.4 Размеры яхты [Boat Dimensions]

- (a) **ДЛИНА ЯХТЫ** [BOAT LENGTH]
Продольное расстояние между самой задней и самой передней точками на **яхте** при нормальном положении **парусов** и **рангоута**.
См. пункт Н.3.4.
- (b) **ШИРИНА ЯХТЫ** [BOAT BEAM]
Поперечное расстояние между самыми внешними точками **яхты**.
- (c) **ДЛИНА ВАТЕРЛИНИИ** [WATERLINE LENGTH]

Продольное расстояние между самой задней и самой передней точками **ватерлинии**.

(d) **ШИРИНА ВАТЕРЛИНИИ [WATERLINE BEAM]**

Поперечное расстояние между самыми крайними точками **ватерлинии**.

(e) **ОСАДКА [DRAFT]**

Вертикальное расстояние между **плоскостью ватерлинии** и самой нижней точкой **яхты**.

(f) **МИНИМАЛЬНАЯ ОСАДКА [MINIMUM DRAFT]**

Осадка при самом верхнем положении всех **выступающих частей корпуса**.

(g) **МАКСИМАЛЬНАЯ ОСАДКА [MAXIMUM DRAFT]**

Осадка при самом нижнем положении всех **выступающих частей корпуса**.

(h) **ВЕС ЯХТЫ [BOAT WEIGHT]**

Вес **яхты**.

С.6.4 Переносное оборудование [Portable Equipment]

Оборудование, разрешенное **правилами класса**, за исключением:

- **яхты**,
- **индивидуального снаряжения**, и
- **расходуемых запасов**.

Раздел D – Определения для корпуса

D.1 ТЕРМИНЫ ДЛЯ КОРПУСА

D.1.1 Корпус [Hull]

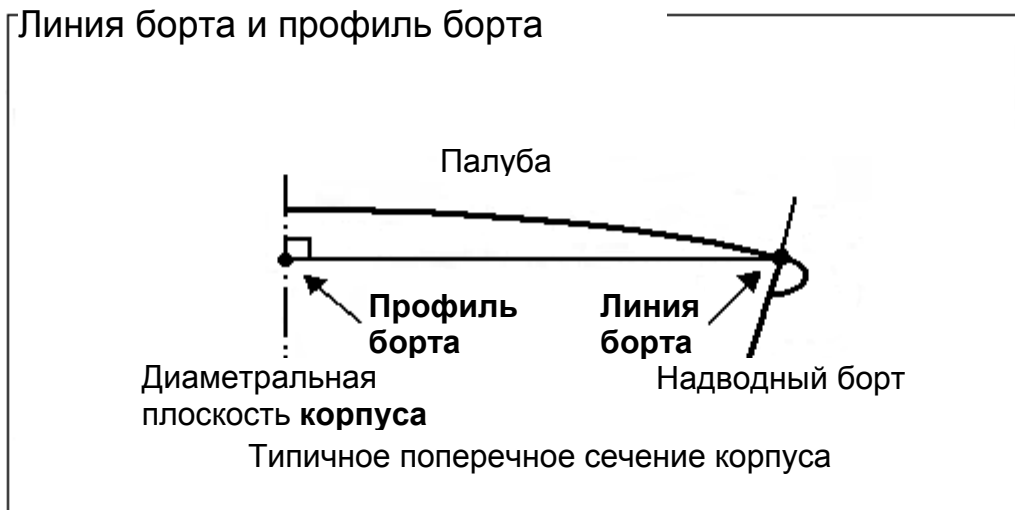
Оболочка, включая любой транец, палуба, включая любую надстройку; внутренние конструкции, включая любой кокпит; связанные с этими частями соединительные детали и любые **корректирующие грузы**.

D.1.2 Линия борта [Sheerline]

Линия пересечения поверхности палубы и внешней поверхности оболочки **корпуса** или их продолжений, если необходимо.

D.1.3 Профиль борта [Sheer]

Проекция **линии борта** на диаметральную плоскость.



D.2 ОБМЕРНЫЕ ТОЧКИ КОРПУСА

D.2.1 Исходная точка корпуса [Hull Datum Point]

Точка на **корпусе**, определяемая **правилами класса**, от которой могут производиться измерения на **корпусе**.

D.3 РАЗМЕРЫ КОРПУСА

D.3.1 Длина корпуса [Hull Length]

Продольное расстояние между самой задней и самой передней точками на **корпусе (корпусах)**, исключая оковки и элементы крепления.

См. пункт Н.3.4.

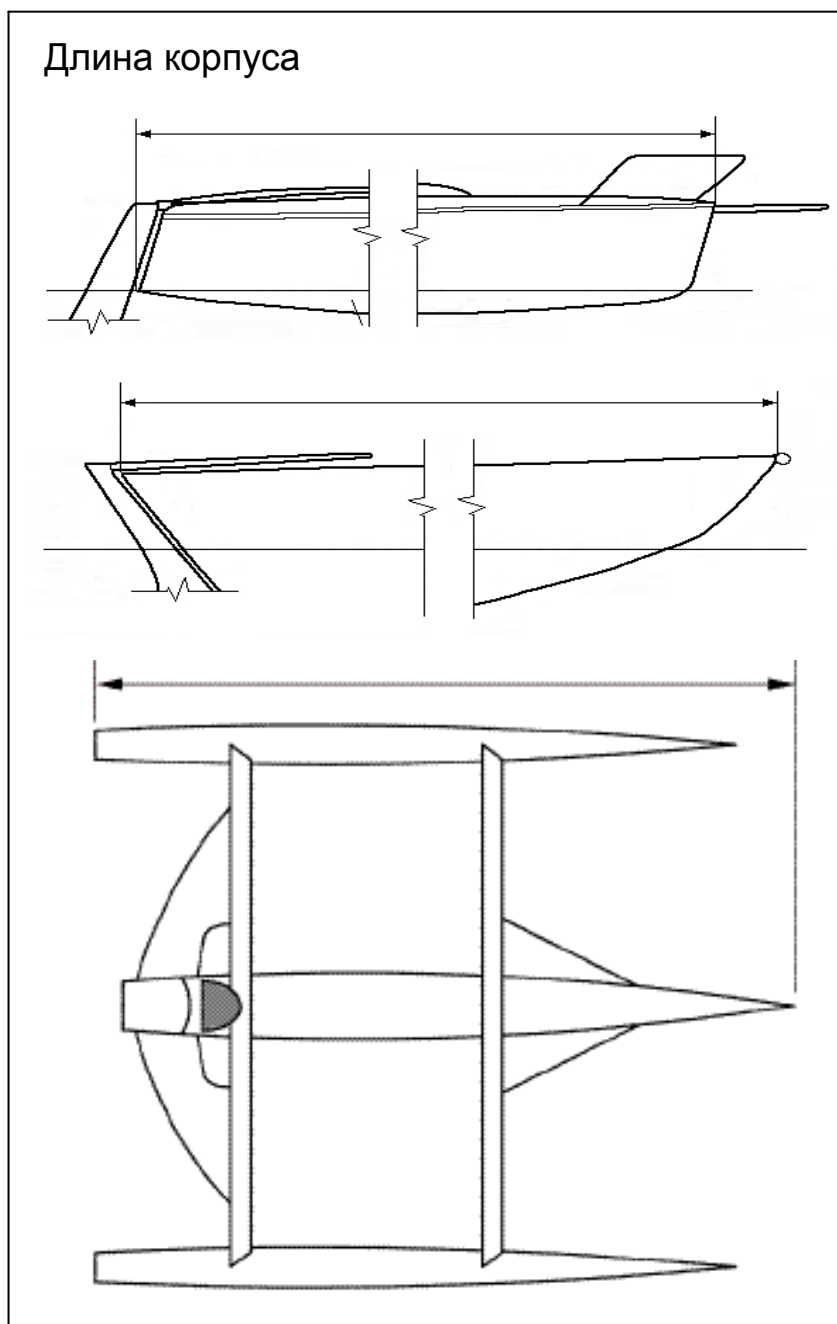
D.3.2 Ширина корпуса [Hull Beam]

Максимальное поперечное расстояние между самыми внешними точками корпуса (корпусов), исключая оковки и элементы крепления.

D.4 ВЕС

D.4.1 Вес корпуса [Hull Weight]

Вес корпуса.



Раздел Е – Определения для выступающих частей корпуса

Е.1 ТЕРМИНЫ ДЛЯ ВЫСТУПАЮЩИХ ЧАСТЕЙ КОРПУСА

Е.1.1 Выступающая часть корпуса [Hull Appendage]

Любой предмет оборудования, включая предметы, перечисленные в пункте Е.1.2, которые:

располагаются полностью или частично ниже **линии борта** или её продолжения, если постоянные, или когда полностью выдвинуты, если убирающиеся;

прикреплены к обшивке **корпуса** или другой **выступающей части** и используются для воздействия на остойчивость, дрейф, управляемость, устойчивость на курсе, качку, дифферент, погруженный объём.

Любые из следующих элементов оснастки должны рассматриваться как **выступающая часть корпуса**:

корректирующие грузы,

встроенный балласт и

связанные с ними элементы крепления.

Е.1.2 Типы выступающих частей корпуса [Hull Appendage Types]

(a) КИЛЬ [KEEL]

Постоянная **выступающая часть корпуса**, закреплённая приблизительно в диаметральной плоскости **корпуса**, используемая преимущественно для воздействия на остойчивость и дрейф.

(b) СКУЛОВОЙ КИЛЬ [BILGE KEEL]

Постоянная **выступающая часть корпуса**, закреплённая вне диаметральной плоскости **корпуса**, используемая преимущественно для воздействия на остойчивость и дрейф.

(c) КАЧАЮЩИЙСЯ КИЛЬ [CANTING KEEL]

Подвижная **выступающая часть корпуса**, используемая преимущественно для воздействия на остойчивость, закреплённая приблизительно в диаметральной плоскости **корпуса** и вращающаяся вокруг единственной продольной оси.

(d) ПЛАВНИК [FIN]

Постоянная **выступающая часть корпуса**, используемая преимущественно для воздействия на дрейф или управляемость.

(e) БУЛЬБ [BULB]

Выступающая часть корпуса, содержащая **балласт**, расположенная на нижнем конце другой **выступающей части корпуса** и используемая преимущественно для воздействия на остойчивость.

(f) СКЕГ [SKEG]

Плавник, прикреплённый непосредственно перед **рулём**.

(g) ШВЕРТ [CENTREBOARD]

Убирающаяся **выступающая часть корпуса**, прикреплённая приблизительно в диаметральной плоскости **корпуса** и имеющая возможность передвигаться относительно **корпуса**, вращаясь вокруг единственной поперечной оси, используемая преимущественно для воздействия на дрейф.

(h) КИНЖАЛЬНЫЙ ШВЕРТ [DAGGERBOARD]

Убирающаяся не вращающаяся **выступающая часть корпуса**, прикреплённая приблизительно в диаметральной плоскости **корпуса**, используемая преимущественно для воздействия на дрейф.

(i) СКУЛОВОЙ ШВЕРТ [BILGEBOARD]

Убирающаяся **выступающая часть корпуса**, прикреплённая вне диаметральной плоскости **корпуса**, используемая преимущественно для воздействия на дрейф.

(j) РУЛЬ [RUDDER]

Подвижная **выступающая часть корпуса**, используемая преимущественно для управления яхтой.

(k) ТРИММЕР [TRIM TAB]

Когда используется **руль (рули)**, **подвижная выступающая часть корпуса**, прикреплённая к задней или передней кромке другой **выступающей части корпуса**.

Раздел F – Определения для вооружения

F.1 ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ ДЛЯ ВООРУЖЕНИЯ

F.1.1 Вооружение [Rig]

Рангоутные деревья, краспицы, такелаж, оковки и любые корректирующие грузы.

F.1.2 Типы вооружения [Rig Configurations]

(a) ВООРУЖЕНИЕ КЭТ [UNA RIG]

Одномачтовое **вооружение** только с **гротом**.

(b) ВООРУЖЕНИЕ ШЛЮП [SLOOP RIG]

Одномачтовое **вооружение** с **гротом** и одним **передним парусом** на штаге.

(c) ВООРУЖЕНИЕ ТЕНДЕР [CUTTER RIG]

Одномачтовое **вооружение** с более чем одним **передним парусом** на штагах.

(d) ВООРУЖЕНИЕ КЕЧ [KETCH RIG]

Двухмачтовое **вооружение** с передней мачтой – **грот-мачтой**, которая выше задней мачты – **бизань-мачты**, установленной впереди баллера руля.

(e) ВООРУЖЕНИЕ ИОЛ [YAWL RIG]

Двухмачтовое **вооружение** с передней мачтой – **грот-мачтой**, которая выше задней мачты – **бизань-мачты**, установленной позади баллера руля.

(f) ВООРУЖЕНИЕ ШХУНА [SCHOONER RIG]

Двухмачтовое **вооружение** с передней мачтой – **фок-мачтой**, которая короче или такой же высоты, как задняя мачта – **грот-мачта**.

F.1.3 Рангоутное дерево [Spar]

Главная конструктивная часть (части) **вооружения**, к которой **паруса** крепятся и/или которой они поддерживаются.

F.1.4 Типы рангоутных деревьев [Spar Types]

(a) МАЧТА [MAST]

Рангоутное дерево, к которому крепятся **фаловый** или **верхний галсовый угол паруса** либо **рей**. Включает в себя **стоячий такелаж**, **бегучий такелаж**, **краспицы**, **оковки** и **элементы крепления**, и любые **корректирующие грузы**, но не **бегучий такелаж**, **оковки** и **элементы**

крепления, которые не существенны для функции мачты как части **вооружения**.

Типы мачт [Mast Types]

(i) ГРОТ-МАЧТА [MAINMAST]

(a) Единственная мачта при вооружении кэт, шлюп или тендер.

(b) Передняя мачта при вооружении кеч или иол.

(c) Задняя мачта при вооружении шхуна.

(ii) ФОК-МАЧТА [FOREMAST]

Передняя мачта при вооружении шхуна.

(iii) БИЗАНЬ-МАЧТА [MIZZENMAST]

Задняя мачта при вооружении кеч или иол.

(b) ГИК [BOOM]

Рангоутное дерево, прикреплённое одним концом к **рангоутному дереву** мачты или к **корпусу**, и к которому крепится **шкотовый угол паруса**, и могут крепиться **галсовый угол** и/или **нижняя шкаторина паруса**. Включает в себя **такелаж**, **оковки** и элементы крепления, и любые **корректирующие грузы**, но не **бегучий такелаж**, **блоки бегучего такелажа** и/или какую-либо конструкцию оттяжки.

Типы гиков

(i) ФОКА-ГИК [FOREMAST SAIL BOOM]

Гик, прикреплённый к **рангоутному дереву фок-мачты** для поддержки **фока**.

(ii) ГИК ПЕРЕДНЕГО ПАРУСА [HEADSAIL BOOM]

Гик, прикреплённый к **корпусу** для поддержки **шкотового угла переднего паруса**.

(iii) ГРОТА-ГИК [MAIN BOOM]

Гик, прикреплённый к **рангоутному дереву грот-мачты** для поддержки **грота**.

(iv) БИЗАНЬ-ГИК [MIZZEN BOOM]

Гик, прикреплённый к **рангоутному дереву бизань-мачты** для поддержки **бизани**.

(v) ГИК-УИШБОН [WISHBONE BOOM]

Двойной гик, прикреплённый к **рангоутному дереву** мачты для поддержки **паруса** и имеющий по одному **рангоутному дереву** с каждой стороны **паруса**.

(c) РАНГОУТНЫЕ ДЕРЕВА КОРПУСА [HULL SPARS]

Рангоутные деревья, прикрепленные к корпусу.

(i) БУШПРИТ [BOWSPRIT]

Рангоутное дерево корпуса, выдвинутое вперёд для крепления **такелажа** и/или **галсового угла переднего паруса** или для крепления **передних парусов**.

(ii) БОКАНЕЦ [BUMPKIN]

Рангоутное дерево корпуса, выдвинутое назад для проводки шкотов **паруса** и/или крепления **такелажа**

(iii) ПАЛУБНАЯ КРАСПИЦА (ВЫСТРЕЛ) [DECK SPREADER]

Рангоутное дерево корпуса, выступающее в поперечном направлении и служащее для крепления **стоячего такелажа**

(d) ДРУГИЕ ТИПЫ РАНГОУТНЫХ ДЕРЕВ [OTHER SPARS]

Другие типы рангоута включают в себя **такелаж**, оковки и элементы крепления, и любые **корректирующие грузы**, но не **бегучий такелаж**

(i) СПИНАКЕР-ГИК [SPINNAKER POLE]

Рангоутное дерево, прикреплённое к **рангоутному дереву** мачты и используемое для постановки спинакера

(ii) ВЫСТРЕЛ [WHISKER POLE]

Рангоутное дерево, прикреплённое к **рангоутному дереву** мачты и **шкотовому углу переднего паруса**

(iii) ГАФЕЛЬ [GAFF]

Рангоутное дерево, прикреплённое одним концом к **рангоутному дереву** мачты для установки **нокбензельного угла**, **верхнего галсового угла** и/или **верхней шкаторины** четырёхугольного **паруса**

(iv) ШПРИНТОВ [SPRIT]

Рангоутное дерево, прикреплённое одним концом к **рангоутному дереву** мачты или к **корпусу** для установки только **нокбензельного угла** четырёхугольного **паруса**

(v) РЕЙ [YARD]

Рангоутное дерево, поднимаемое на **рангоутном дереве** мачты за точку между своими концами для постановки **верхней шкаторины** четырёхугольного **паруса** или **передней шкаторины** латинского **паруса**

F.1.5 Краспица [Spreader]

Деталь оборудования, используемая для подкрепления **рангоута**, прикреплённая одним концом к **рангоуту**, а другим - к **такелажу** и работающая на сжатие.

F.1.6 Такелаж [Rigging]

Любой элемент оборудования, прикреплённый одним или обоими концами к **рангоуту**, **парусам** или другому **такелажу** и способный работать только на растяжение. Включает в себя связанные с ним элементы крепления, которые не прикреплены постоянно к **корпусу**, **рангоуту** или **краспице**.

F.1.7 Типы такелажа [Rigging Types]**(a) СТОЯЧИЙ ТАКЕЛАЖ [STANDING RIGGING]**

Такелаж, применяемый для поддержки **рангоутного дерева** мачты или **рангоутного дерева корпуса**. Может быть регулируемым.

Типы **стоячего такелажа [Standing Rigging types]**:

(i) ВАНТА [SHROUD]

Такелаж, обеспечивающий поперечную поддержку **рангоутного дерева** мачты или корпуса и который может также обеспечивать продольную поддержку, и не может отсоединяться во время гонки.

(ii) ШТАГ [STAY]

Такелаж, обеспечивающий главным образом продольную поддержку **рангоутного дерева** мачты или **рангоутного дерева корпуса** и/или **паруса**.

(iii) ФОРШТАГ [FORESTAY]

Такелаж, который обеспечивает поддержку **рангоутного дерева** мачты спереди, и не может отсоединяться во время гонки.

(b) БЕГУЧИЙ ТАКЕЛАЖ [RUNNING RIGGING]

Такелаж, применяемый главным образом для регулировки **рангоута**, **паруса** или выступающих частей.

Типы **бегучего такелажа [Running Rigging types]**:

(i) ФАЛ [HALYARD]

Такелаж для подъёма **паруса**, **рангоутного дерева**, флага или их комбинации.

(ii) АХТЕРШТАГ [BACKSTAY]

Такелаж, обеспечивающий главным образом поддержку **рангоутного дерева** мачты сзади и выше **верхней ограничительной марки**.

(iii) **БАКШТАГ** [RUNNING BACKSTAY]

Такелаж, обеспечивающий поддержку **рангоутного дерева** мачты сзади в точке или точках между **верхней ограничительной маркой** и **точкой крепления форштага**.

(iv) **НИЖНИЙ БАКШТАГ** [CHECKSTAY]

Такелаж, обеспечивающий поддержку **рангоутного дерева** мачты сзади в точке или точках между **нижней ограничительной маркой** и **точкой крепления форштага**.

(v) **ОТТЯЖКА** [OUTHAUL]

Такелаж для регулировки **шкотового угла паруса** на **рангоутном дереве** гика.

(vi) **ШКОТ** [SHEET]

Такелаж для регулировки **шкотового угла паруса** или **рангоутного дерева** гика.

(vii) **СПИНАКЕР-БРАС** [SPINNAKER GUY]

Такелаж для регулировки **галсового угла спинакера**.

(c) **ДРУГИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ТАКЕЛАЖА** [OTHER RIGGING]

(i) **ТРАПЕЦИЯ** [TRAPEZE]

Такелаж, прикрепленный к **мачте**, и служащий для поддержания одного члена **экипажа**

F.1.8 Передний треугольник [Foretriangle]

Фигура, ограниченная передней стороной самого переднего **рангоутного дерева** мачты, самым передним **форштагом** и палубой, включая любую надстройку¹.

F.1.9 Ограничительные марки [Limit Marks]

(a) **РАЗМЕРЫ ОГРАНИЧИТЕЛЬНОЙ МАРКИ** [LIMIT MARK DIMENSIONS]

(i) **ШИРИНА ОГРАНИЧИТЕЛЬНОЙ МАРКИ** [LIMIT MARK WIDTH]

¹ В правилах обмера крейсерских яхт (напр., ORC/IMS, IOR, RS-2000) нижней границей переднего треугольника считается линия борта (*Примечание переводчика*)

Минимальная ширина **марки**, измеренная вдоль **рангоутного дерева**.

Ф.2 ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБМЕРНЫХ ВЕЛИЧИН МАЧТЫ

Ф.2.1 Обмерные точки на мачте [Mast Measurement Points]

(a) ИСХОДНАЯ ТОЧКА НА МАЧТЕ [MAST DATUM POINT]

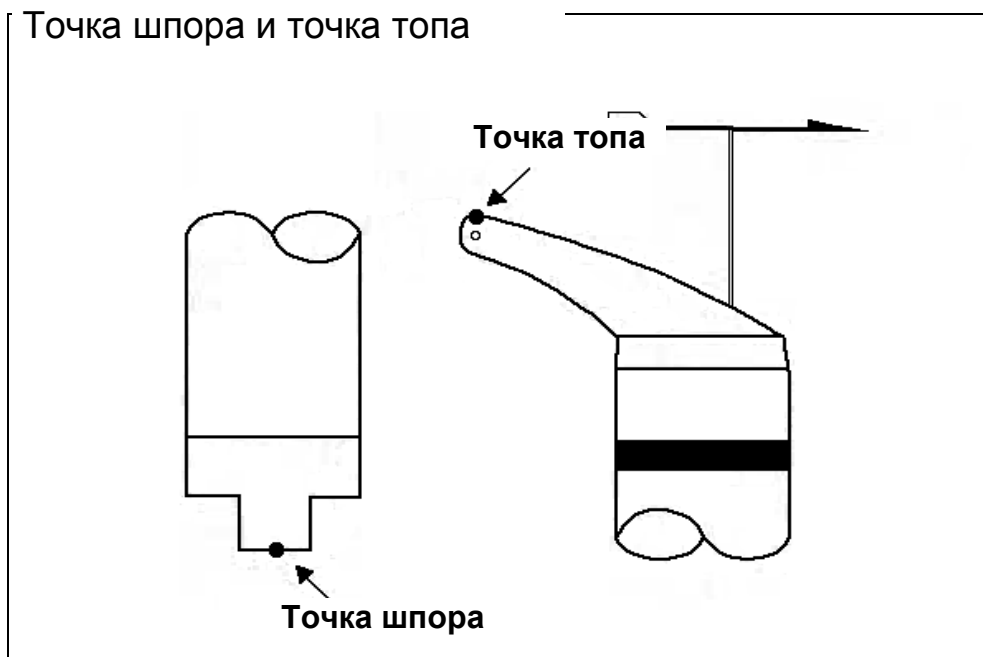
Точка на **мачте**, указанная в **правилах класса**, используемая в качестве исходной точки для измерений.

(b) ТОЧКА ШПОРА [HEEL POINT]

Самая нижняя точка на **рангоутном дереве** и его оковках.

(c) ТОЧКА ТОПА [TOP POINT]

Самая верхняя точка на **рангоутном дереве** и его оковках.



(d) НИЖНЯЯ ТОЧКА [LOWER POINT]

Самая верхняя точка **нижней ограничительной марки** на задней кромке **рангоутного дерева**.

(e) ВЕРХНЯЯ ТОЧКА [UPPER POINT]

Самая нижняя точка **верхней ограничительной марки** на задней кромке **рангоутного дерева**.

Ф.2.2 Ограничительные марки на мачте [Mast Limit Marks]

(a) НИЖНЯЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ МАРКА [LOWER LIMIT MARK]

Ограничительная марка для установки **рангоутного дерева** гика или **паруса**.

(b) ВЕРХНЯЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ МАРКА [UPPER LIMIT MARK]

Ограничительная марка для установки **паруса**.

F.2.3 Размеры Мачты [Mast Dimensions]

См. пункт Н.4.

(a) ДЛИНА МАЧТЫ [MAST LENGTH]

Расстояние между **точкой шпора** и **точкой топа**.

(b) ВЫСОТА НИЖНЕЙ ТОЧКИ [LOWER POINT HEIGHT]

Расстояние между **исходной точкой на мачте** и **нижней точкой**.

(c) ВЫСОТА ВЕРХНЕЙ ТОЧКИ [UPPER POINT HEIGHT]

Расстояние между **исходной точкой на мачте** и **верхней точкой**.

(d) ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ ТАКЕЛАЖА [RIGGING POINT]

Когда **такелаж** крепится:

НАКОНЕЧНИКОМ С КРЮКОМ: Самая нижняя точка крюка или его продолжения, если необходимо, где они пересекают **рангоутное дерево**.

ХВОСТОВИКОМ СО СКВОЗНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ: Самая нижняя точка сквозного крепления к **рангоутному дереву**, где оно пересекает **рангоутное дерево**.

ОЧКОМ С БОЛТОМ ИЛИ ИНЫМ СКВОЗНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ: Самая нижняя точка болта в рангоутном дереве или сквозного крепления в месте их пересечения с рангоутным деревом.

ДРУГИМ СПОСОБОМ: Точка пересечения внешней поверхности рангоутного дерева, или её продолжения, если необходимо, и оси троса **такелажа**.

(e) ВЫСОТА ФОРШТАГА [FORESTAY HEIGHT]

Расстояние между **исходной точкой на мачте** и **точкой крепления такелажа**.

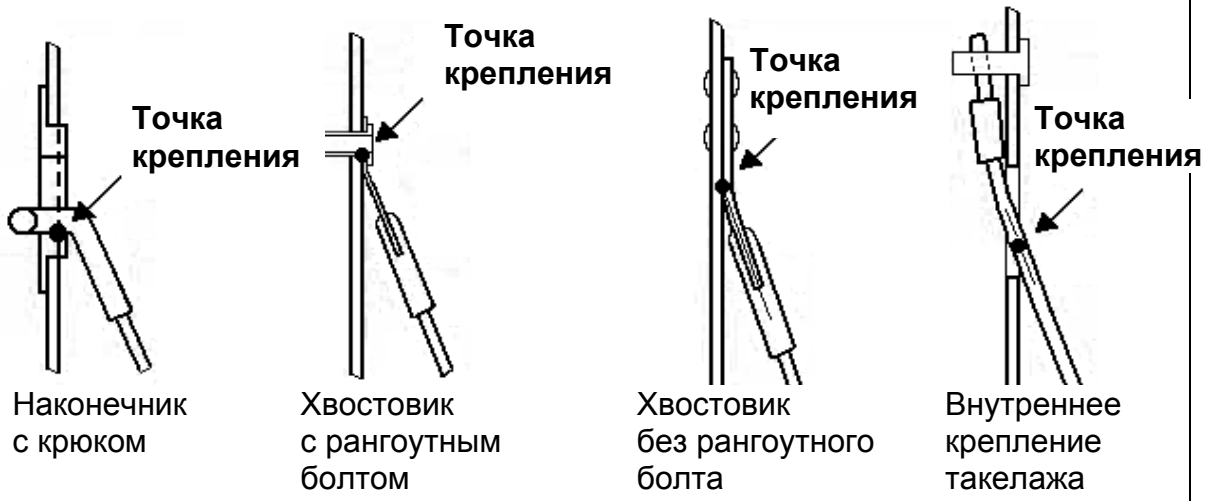
(f) ВЫСОТА ВАНТЫ [SHROUD HEIGHT]

Расстояние между **исходной точкой на мачте** и **точкой крепления такелажа**.

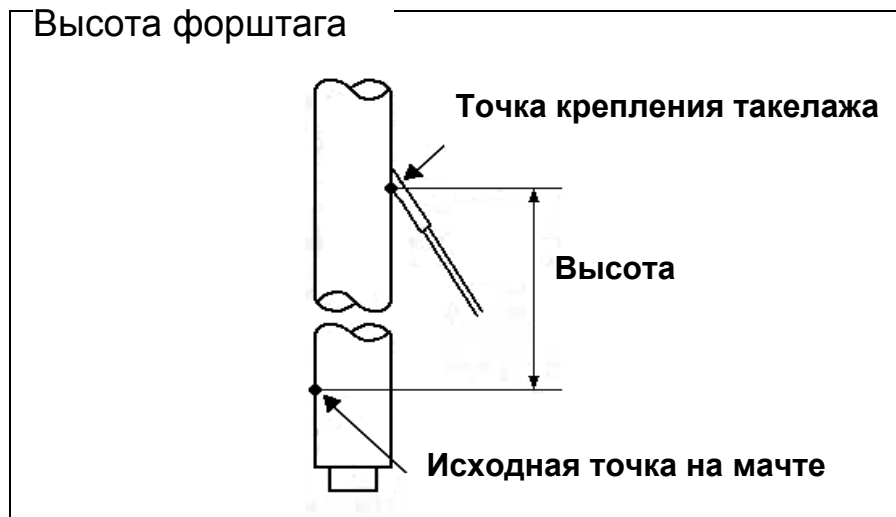
(g) ВЫСОТА АХТЕРШТАГА [BACKSTAY HEIGHT]

Расстояние между **исходной точкой на мачте** и самой низкой из **точки крепления такелажа** и **точки топа**.

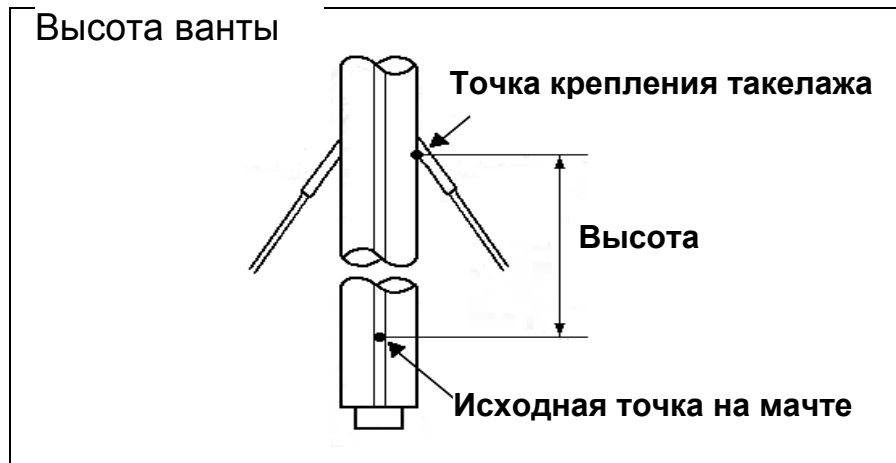
Точка крепления такелажа



Высота форштага



Высота ваны



(h) ВЫСОТА БАКШТАГА [CHECK STAY HEIGHT]

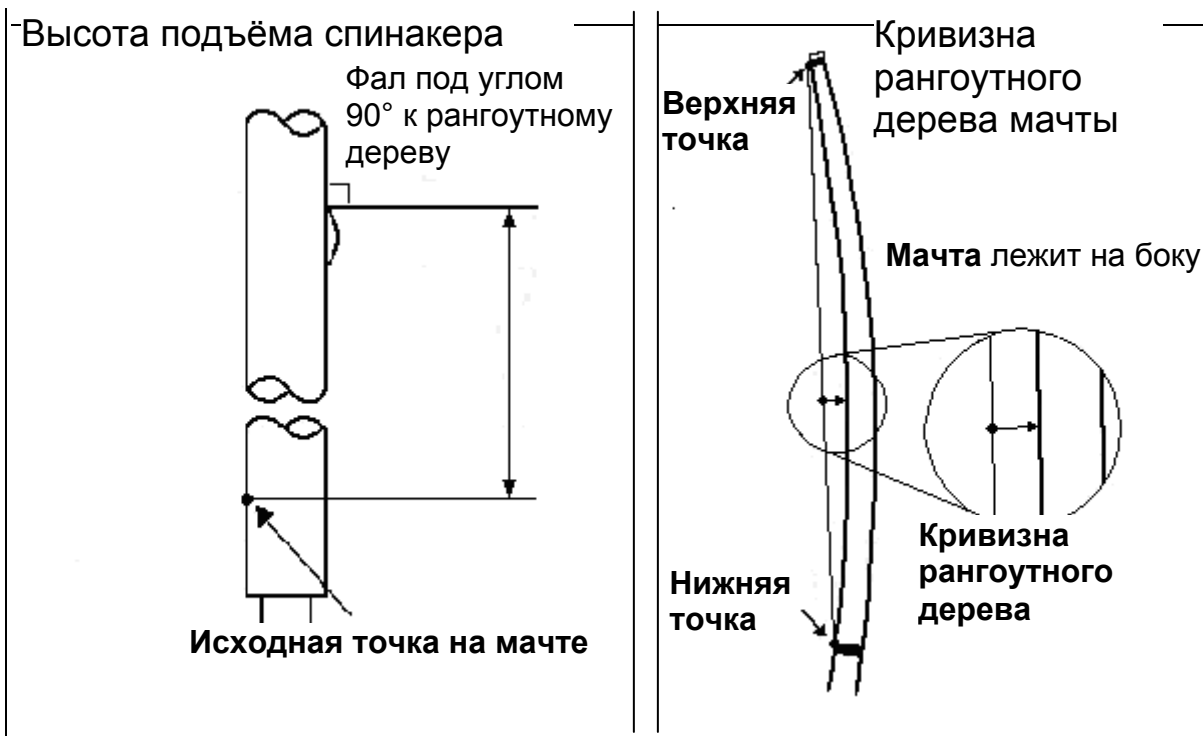
Расстояние между **исходной точкой на мачте** и **точкой крепления такелажа**.

(i) ВЫСОТА ТРАПЕЦИИ [TRAPEZE HEIGHT]

Расстояние между **исходной точкой на мачте** и **точкой крепления такелажа**.

(j) ВЫСОТА ПОДЪЁМА СПИНАКЕРА [SPINNAKER HOIST HEIGHT]

Расстояние между **исходной точкой на мачте** и **точкой пересечения с рангоутным деревом** нижней кромки **спинакер-фала**, вытянутого под углом 90° к **рангоутному дереву**, или **точкой пересечения их продолжений**, если необходимо.



(k) КРИВИЗНА РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА МАЧТЫ [MAST SPAR CURVATURE]

Наибольшее расстояние между

рангоутным деревом

и **прямой линией, соединяющей верхнюю точку и нижнюю точку,**

измеренное под углом 90° к этой линии, когда **рангоутное дерево** лежит на боку.

(l) ПРОГИБ РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА МАЧТЫ [MAST SPAR

DEFLECTION]

Разность расстояний на определённом расстоянии от **исходной точки на мачте** между

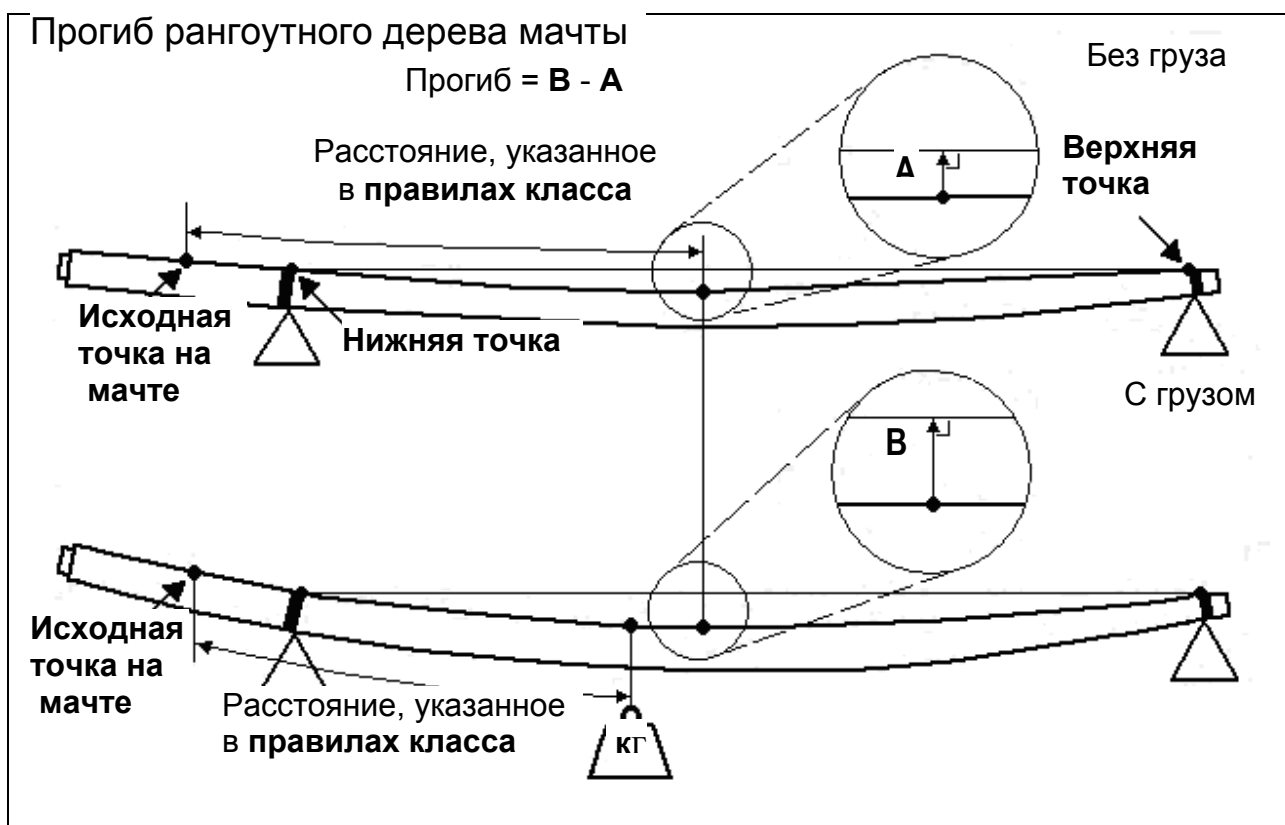
рангоутным деревом

и прямой линией, соединяющей **верхнюю точку и нижнюю точку**,

измеренных под углом 90° к этой линии, когда мачта лежит горизонтально, опираясь на эти точки, с определённым грузом на определённом расстоянии от **исходной точки на мачте** и без него.

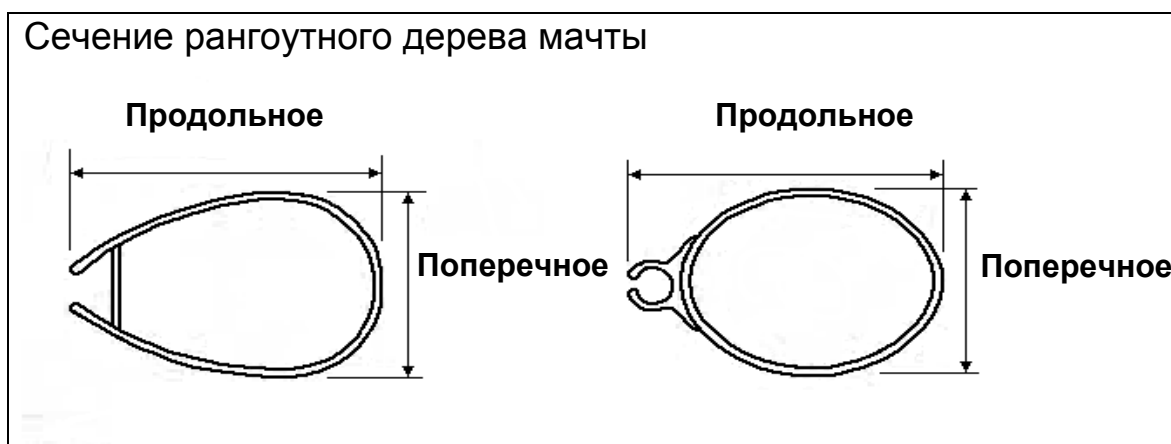
- (i) **ПРОДОЛЬНЫЙ [FORE-AND-AFT]**: измеренный в положении задней кромкой вверх.
- (ii) **ПОПЕРЕЧНЫЙ [TRANSVERSE]**: измеренный в положении на боку.

См. пункт Н.4.5.



(m) СЕЧЕНИЕ РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА МАЧТЫ [MAST SPAR CROSS SECTION]

- (i) ПРОДОЛЬНОЕ [FORE-AND-AFT]: расстояние между передней и задней сторонами мачты, включая любой рельс (ликпаз) для паруса, на определённом расстоянии от **исходной точки на мачте**.
- (ii) ПОПЕРЕЧНОЕ [TRANSVERSE]: поперечный размер на определённом расстоянии от **исходной точки на мачте**.



(n) ВЕС РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА МАЧТЫ [MAST SPAR WEIGHT]

Вес **рангоутного дерева**, включая оковки и элементы крепления и **корректирующие грузы**.

(o) ВЕС МАЧТЫ [MAST WEIGHT]

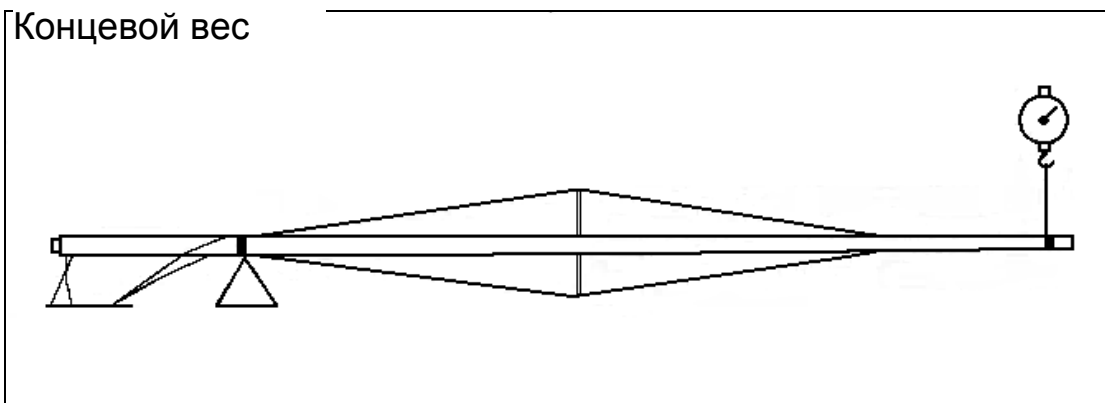
Вес **мачты**.

(p) КОНЦЕВОЙ ВЕС МАЧТЫ [MAST TIP WEIGHT]

Вес **мачты**, измеренный в **верхней точке**, когда **рангоутное дерево** имеет опору под **нижней точкой**.

См. пункт Н.4.6.

Концевой вес



(q) ВЫСОТА ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ МАЧТЫ [MAST CENTER OF GRAVITY HEIGHT]

Расстояние от **исходной точки на мачте** до центра тяжести **мачты**.

F.2.4 Оковки и элементы крепления на мачте [Mast Fittings]

(a) КРАСПИЦА [SPREADER]

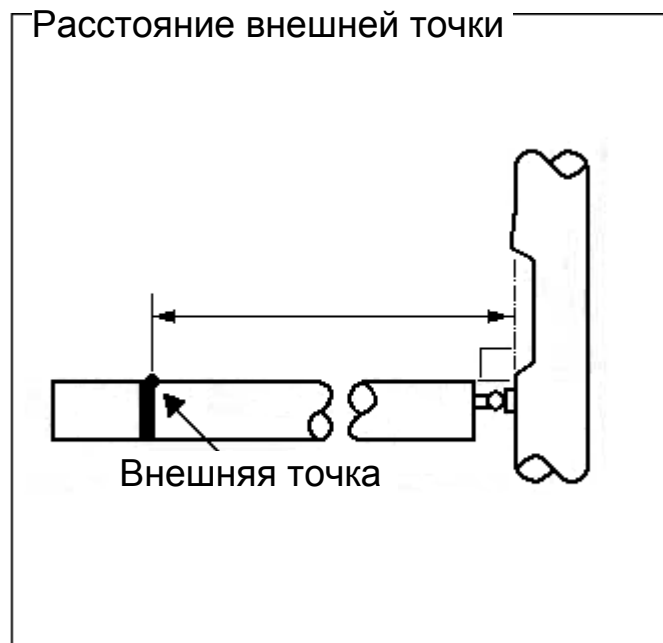
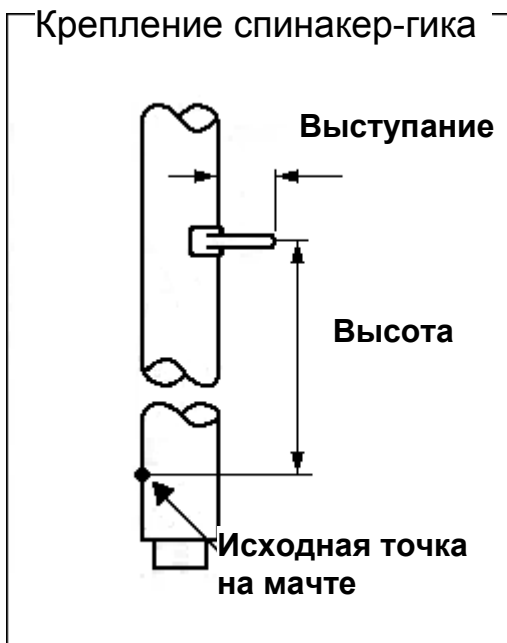
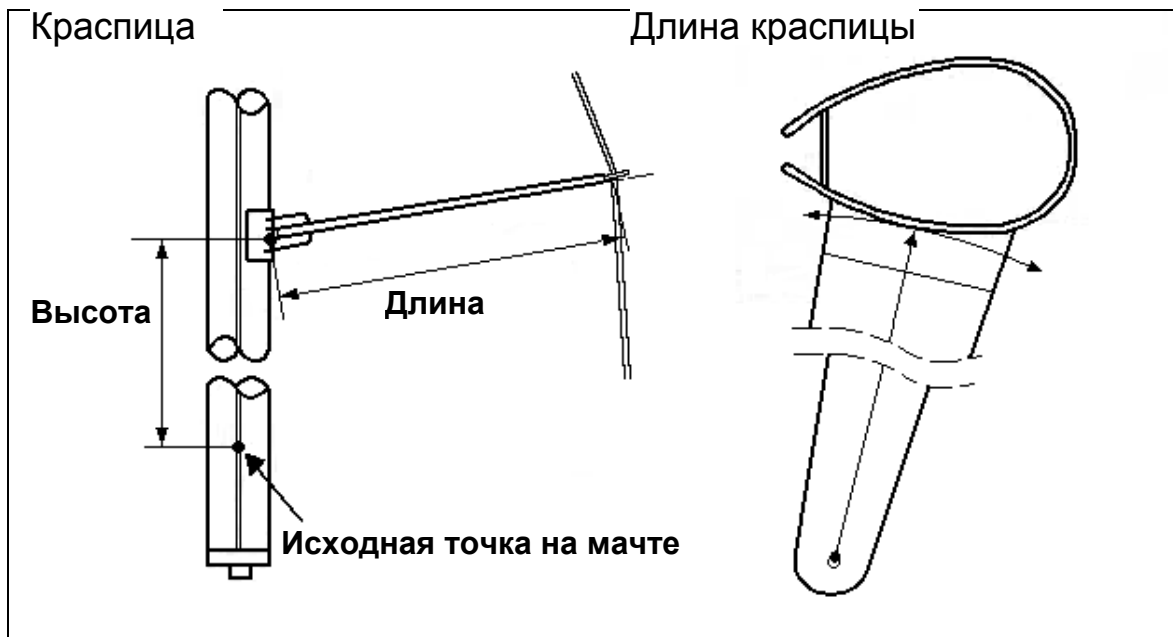
(i) ДЛИНА [LENGTH]: расстояние между внутренней кромкой ванты у нижней кромки **краспицы** и точкой пересечения нижней кромки **краспицы** или её продолжения, если необходимо, с **рангоутным деревом**.

(ii) ВЫСОТА [HEIGHT]: расстояние между **исходной точкой на мачте** и точкой пересечения нижней кромки **краспицы** или её продолжения, если необходимо, с **рангоутным деревом**.

(b) КРЕПЛЕНИЕ СПИНАКЕР-ГИКА [SPINNAKER POLE FITTING]

(i) ВЫСОТА [HEIGHT]: расстояние между **исходной точкой на мачте** и центром самой верхней несущей части крепления.

(ii) ВЫСТУПАНИЕ [PROJECTION]: кратчайшее расстояние между самой внешней точкой крепления и **рангоутным деревом**.



Ф.3 ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБМЕРНЫХ ВЕЛИЧИН ГИКА

Ф.3.1 Обмерные точки на гике [Boom Measurement Points]

(a) ВНЕШНЯЯ ТОЧКА [OUTER POINT]

Точка на **внешней ограничительной марке** гика на верхней стороне **рангоутного дерева**, ближайшая к переднему концу **рангоутного дерева**.

Ф.3.2 Ограничительные марки на гике

- (a) ВНЕШНЯЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ МАРКА [OUTER LIMIT MARK]

Ограничительная марка для постановки грота, фока или бизани.

Ф.3.3 Размеры гика [Boom Dimensions]

См. пункт Н.4.

- (a) РАССТОЯНИЕ ВНЕШНЕЙ ТОЧКИ [OUTER POINT DISTANCE]

Расстояние между **внешней точкой** и задней стороной **рангоутного дерева** мачты, когда **рангоутное дерево** гика установлено в диаметральной плоскости **рангоутного дерева** мачты под углом 90° к нему.

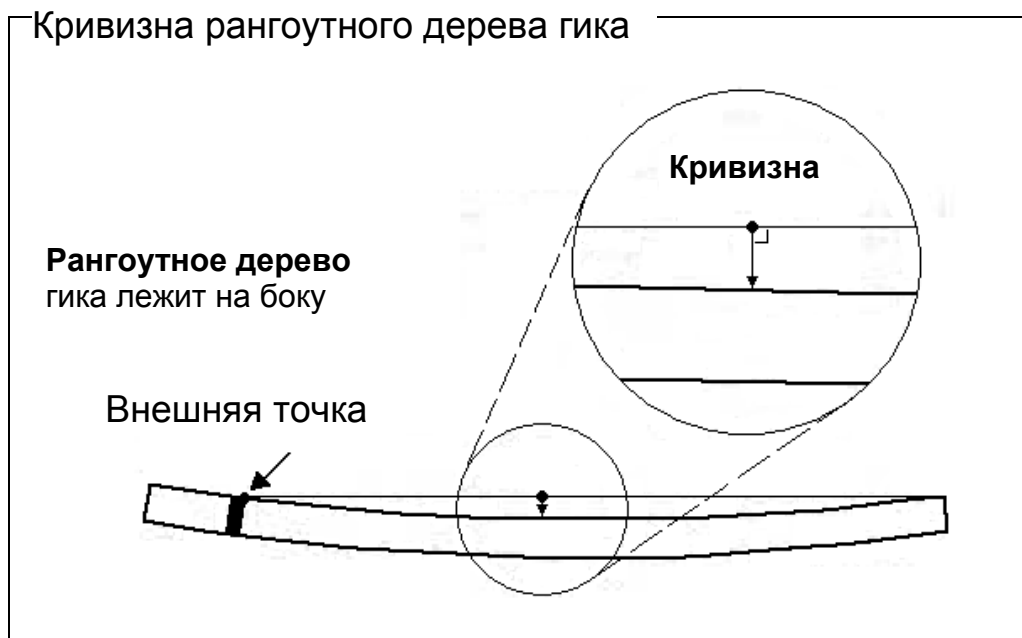
- (b) КРИВИЗНА РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА ГИКА [BOOM SPAR CURVATURE]

Наибольшее расстояние между

рангоутным деревом

и прямой линией, соединяющей самую верхнюю точку переднего конца **рангоутного дерева** с **внешней точкой**, или, если нет **внешней точки**, с самой верхней точкой заднего конца **рангоутного дерева**,

измеренное под углом 90° к этой линии, когда **рангоутное дерево** лежит на боку.



- (c) ПРОГИБ РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА ГИКА [BOOM SPAR DEFLECTION]

Разность расстояний на определённом расстоянии от **внешней точки** между

рангоутным деревом

и прямой линией, соединяющей **внешнюю точку** с верхней точкой переднего конца **рангоутного дерева**,

измеренное под углом 90° к этой линии, когда **рангоутное дерево** лежит горизонтально, опираясь на эти точки, с определённым грузом на определённом расстоянии от **внешней точки** и без него.

- (i) **ВЕРТИКАЛЬНЫЙ [VERTICAL]**: Измеренный в положении верхней кромкой вверх.
- (ii) **ПОПЕРЕЧНЫЙ [TRANSVERSE]**: Измеренный в положении на боку.

См. пункт Н.4.5.

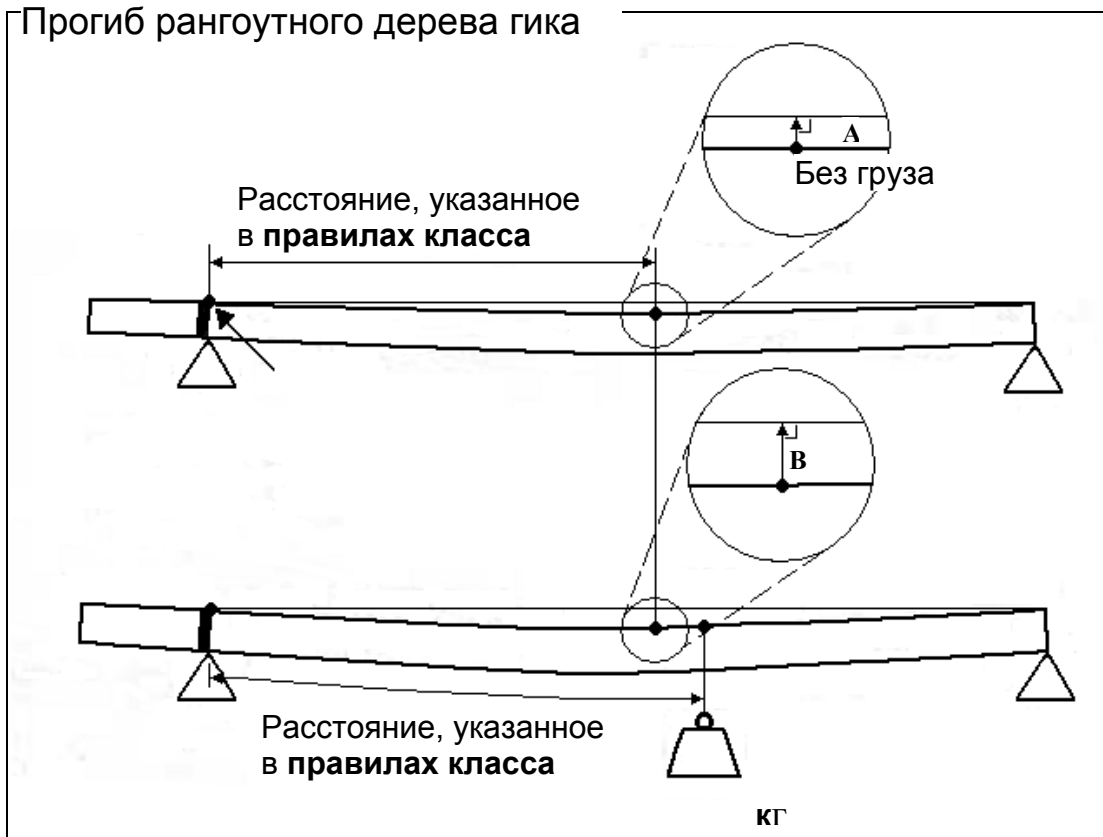
(d) СЕЧЕНИЕ РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА ГИКА [BOOM SPAR CROSS SECTION]

- (i) **ВЕРТИКАЛЬНОЕ [VERTICAL]**: Вертикальный размер, включая любой рельс для **паруса**, на определённом расстоянии от **внешней точки**.
- (ii) **ПОПЕРЕЧНОЕ [TRANSVERSE]**: Поперечный размер на определённом расстоянии от **внешней точки**.

(e) ВЕС ГИКА [BOOM WEIGHT]

Вес гика.

Прогиб рангоутного дерева гика



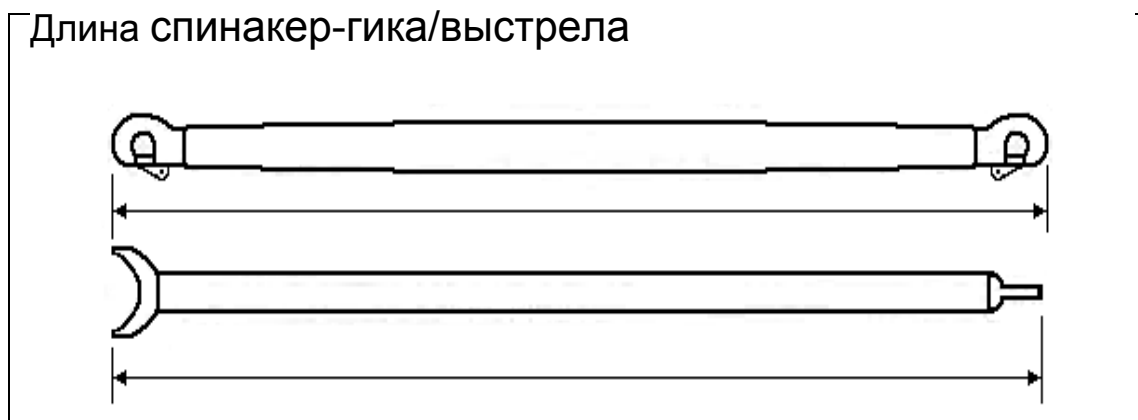


Ф.4 ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБМЕРНЫХ ВЕЛИЧИН СПИНАКЕР-ГИКА/ВЫСТРЕЛА

См. пункт Н.4.

- (a) ДЛИНА СПИНАКЕР-ГИКА/ВЫСТРЕЛА [SPINNAKER/WHISKER POLE LENGTH]

Расстояние между концами **спинакер-гика/выстрела**.



- (b) СЕЧЕНИЕ СПИНАКЕР-ГИКА/ВЫСТРЕЛА [SPINNAKER/WHISKER POLE CROSS SECTION]

Поперечные размеры на определённых расстояниях от конца **спинакер-гика/выстрела**.

- (c) ВЕС СПИНАКЕР-ГИКА/ВЫСТРЕЛА [SPINNAKER/WHISKER POLE WEIGHT]

Вес **спинакер-гика/выстрела**.

Ф.5 ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБМЕРНЫХ ВЕЛИЧИН БУШПРИТА

Ф.5.1 Обмерные точки на бушприте [Bowsprit Measurement Points]

(a) ВНУТРЕННЯЯ ТОЧКА БУШПРИТА [BOWSPRIT INNER POINT]

Точка внутренней ограничительной марки бушприта на верхней стороне рангоутного дерева, ближайшая к внешнему концу рангоутного дерева.

(b) ВНЕШНЯЯ ТОЧКА БУШПРИТА [BOWSPRIT OUTER POINT]

Точка внешней ограничительной марки бушприта на верхней стороне рангоутного дерева, ближайшая к внутреннему концу рангоутного дерева, или внешний конец рангоутного дерева, когда нет внешней ограничительной марки.

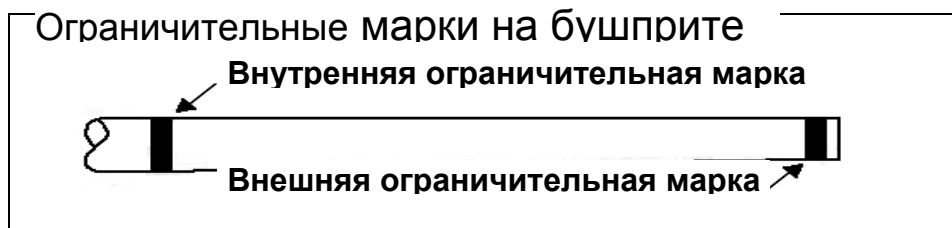
Ф.5.2 Ограничительные марки на бушприте [Bowsprit Limit Marks]

(a) ВНУТРЕННЯЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ МАРКА НА БУШПРИТЕ [BOWSPRIT INNER LIMIT MARK]

Ограничительная марка для установки рангоутного дерева.

(b) ВНЕШНЯЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ МАРКА НА БУШПРИТЕ [BOWSPRIT OUTER LIMIT MARK]

Ограничительная марка для постановки переднего паруса.

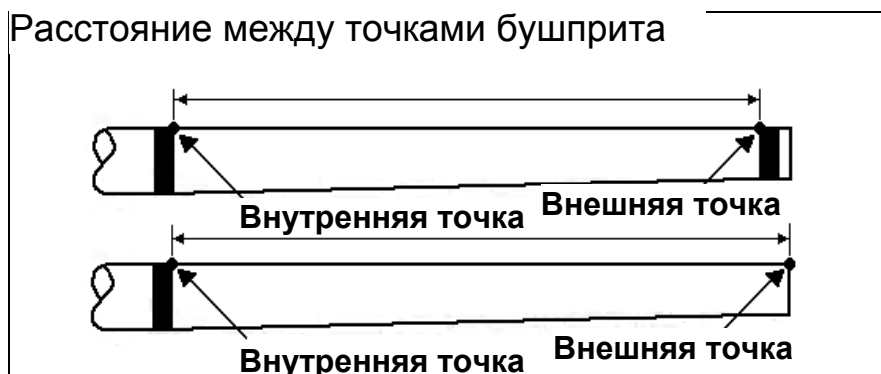


Ф.5.3 Размеры бушприта [Bowsprit Dimensions]

См. пункт Н.4.

(a) РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ТОЧКАМИ БУШПРИТА [BOWSPRIT POINT DISTANCE]

Расстояние между внутренней точкой бушприта и внешней точкой бушприта.



(b) СЕЧЕНИЕ РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА БУШПРИТА [BOWSPRIT SPAR CROSS SECTION]

Поперечные размеры в определённых местах.

(c) ВЕС БУШПРИТА [BOWSPRIT WEIGHT]

Вес бушприта.

F.6 ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБМЕРНЫХ ВЕЛИЧИН ПЕРЕДНЕГО ТРЕУГОЛЬНИКА [FORETRIANGLE MEASUREMENT DIMENSIONS]

F.6.1 Размеры переднего треугольника [Foretriangle Dimensions]

(a) ОСНОВАНИЕ ПЕРЕДНЕГО ТРЕУГОЛЬНИКА [FORETRIANGLE BASE]

Продольное расстояние между точкой пересечения передней стороны **рангоутного дерева** мачты, или её продолжения (если необходимо), с палубой, включая любую надстройку, и точкой пересечения оси **форштага**, или её продолжения (если необходимо), с палубой или **рангоутным деревом** бушприта.

См. пункт Н.3.4.

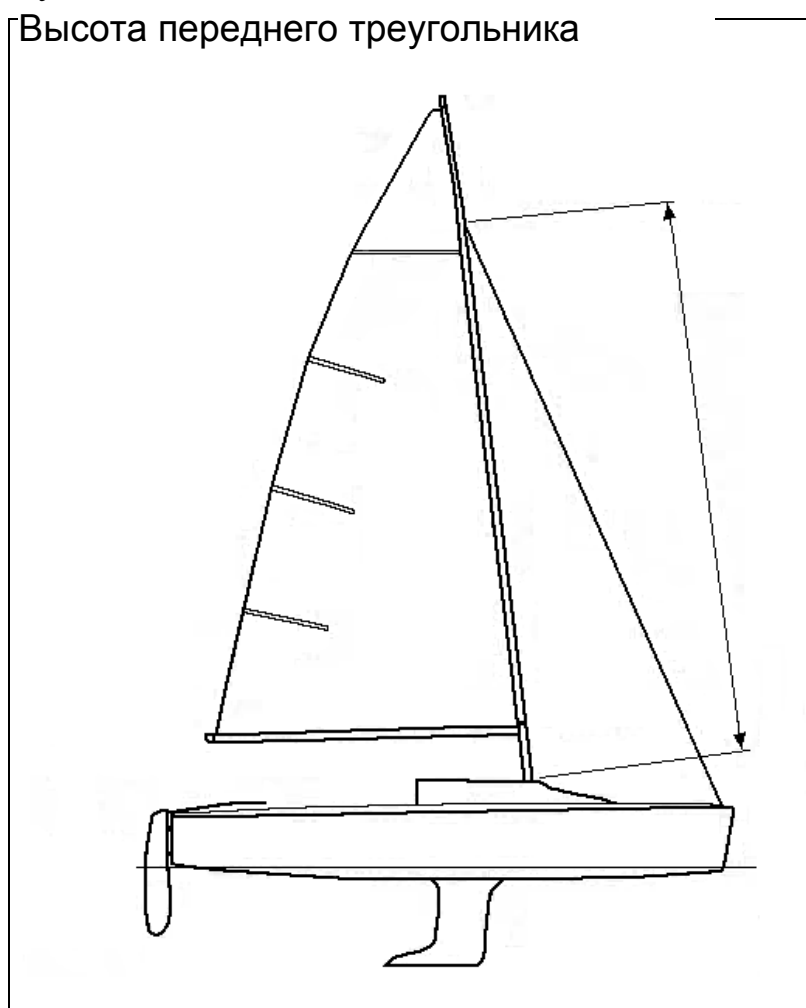


(b) ВЫСОТА ПЕРЕДНЕГО ТРЕУГОЛЬНИКА [FORETRIANGLE HEIGHT]

Расстояние между точкой пересечения передней стороны **рангоутного дерева** мачты, или её продолжения (если необходимо), с палубой, включая любую надстройку, и **точкой крепления форштага²**.

² В правилах обмера крейсерских яхт (напр. ORC/IMS, IOR, RS-2000) высота переднего треугольника определяется иначе – см. примечание 1 на стр. 21 (Примечание переводчика).

См. пункт Н.4.



(с) ПЛОЩАДЬ ПЕРЕДНЕГО ТРЕУГОЛЬНИКА [FORETRIANGLE AREA]

Половина произведения длины **основания переднего треугольника** на **высоту переднего треугольника** .

Раздел G – Определения для парусов

Подраздел A – Треугольные паруса

Определения, относящиеся к **парусам** только с тремя **кромками паруса**:

«ГРОТ [MAINSAIL]», также фок [Foresail] и бизань [Mizzen],

«ПЕРЕДНИЙ ПАРУС [HEADSAIL]», также «кливер [Jib]» и «генуя [Genoa]»,

«СПИНАКЕР [SPINNAKER]», также «геннакер [Gennaker]».

G.1 ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ ДЛЯ ПАРУСОВ

G.1.1 Парус [Sail]

Предмет оборудования, используемый как движитель **яхты**, включая любую из следующих дополнительных частей, когда они присутствуют:

усиления паруса,

лат-карманы,

окна,

элементы жёсткости,

булини и ликовки

подшивки,

элементы крепления,

другие части, разрешённые правилами класса.

G.1.2 Летучий парус [Sail Flying]

Парус, поставленный без крепления каких-либо **кромок паруса** к **вооружению**.

G.1.3 Типы парусов [Sail Types]

(a) ГРОТ [MAINSAILS]

Парус с передней шкаториной, прикреплённой к **рангоутному дереву грот-мачты**. Самый нижний из **парусов**, если более одного **паруса с передней шкаториной**, прикреплённой к **мачте**, установлено на этом **рангоутном дереве**.

(b) ФОК [FOREMAST SAIL]

Парус, прикреплённый **передней шкаториной** к **рангоутному дереву фок-мачты**. Самый нижний из **парусов**, если более одного **паруса** с **передней шкаториной**, прикреплённой к **мачте**, установлено на этом **рангоутном дереве**.

(c) БИЗАНЬ [MIZZEN]

Парус, прикреплённый **передней шкаториной** к **рангоутному дереву бизань-мачты**.

(d) ПЕРЕДНИЙ ПАРУС [HEADSAIL]

Парус, поставленный впереди **рангоутного дерева** мачты или впереди **рангоутного дерева** самой передней мачты, если мачт больше одной.

G.1.4 Конструкция паруса [Sail Construction]

(a) ТЕЛО ПАРУСА [BODY OF THE SAIL]

Парус, исключая зоны с дополнительными частями, согласно пункту G.1.1.

(b) ПОЛОТНИЩЕ [PLY]

Лист материала **паруса**, который может состоять из нескольких слоев.

(c) МЯГКИЙ ПАРУС [SOFT SAIL]

Парус, у которого **тело паруса** может быть сложено плоско в любом направлении без какого-либо повреждения любого **полотнища**, кроме образования складок.

(d) ТКАНОЕ ПОЛОТНИЩЕ [WOVEN PLY]

Полотнище, которое при разрывании может быть разделено на волокна без признаков плёнки.

(e) МНОГОСЛОЙНОЕ ПОЛОТНИЩЕ [LAMINATED PLY]

Полотнище, изготовленное более чем из одного слоя.

(f) ОДНОСЛОЙНЫЙ ПАРУС [SINGLE-PLY SAIL]

Парус, у которого все части **тела паруса**, за исключением **швов**, состоят только из одного **полотнища**.

(g) ПАРУС С ДВОЙНОЙ ПЕРЕДНЕЙ ШКАТОРИНОЙ [DOUBLE LUFF SAIL]

Парус с более чем одной **передней шкаториной** или **парус**, который охватывает **рангоутное дерево** и крепится на себя.

(h) ШОВ [SEAM]

Перекрытие в месте соединения двух или более **полотнищ**, образующих **тело паруса**.

(i) ЗАКЛАДКА [DART]

Перекрытие, образованное у **шкаторины** паруса путем перекрытия кромками **полотнищ** выреза в **теле паруса**.

(j) ПОДГИБ [TUCK]

Перекрытие, где **полотнище** загнуто и присоединено.

(k) ЛАТ-КАРМАН [BATTEN POCKET]

Дополнительное **полотнище**, образующее карман для латы.

(l) ОТВЕРСТИЕ В ПАРУСЕ [SAIL OPENING]

Любое отверстие кроме отверстий, образуемых **элементами крепления** или **лат-карманами**.

(m) ОКНО [WINDOW]

Преимущественно прозрачное **полотнище в теле паруса**.

(n) ЭЛЕМЕНТ ЖЁСТКОСТИ [STIFFENING]

Угловые дощечки и латы.

(o) ЭЛЕМЕНТЫ КРЕПЛЕНИЯ [ATTACHMENTS]

кренгельсы

стропки,

ракс-карабины,

ползуны,

регулируемые люверсы,

точки регулировки,

риф-кренгельсы,

риф-сезни и

блоки и их крепёжные приспособления.

См. пункт Н.5.3

(p) ФОРМА ШКАТОРИНЫ ПАРУСА [SAIL EDGE SHAPE]

Форма **шкаторины паруса** по сравнению с прямой линией между

точками углов или,

в случае **задней шкаторины** паруса, кроме геннакера или спинакера, между **точкой шкотового угла** и **задней точкой фалового угла**.

G.2 ШКАТОРИНЫ ПАРУСА

G.2.1 Нижняя шкаторина [Foot]

Нижняя кромка.

G.2.2 Задняя шкаторина [Leech]

Задняя кромка.

G.2.3 Передняя шкаторина [Luff]

Передняя кромка.

G.2.4 Выемка в задней шкаторине паруса [Sail Leech Hollow]

Вогнутость в задней шкаторине между

соседними лат-карманами или

лат-карманом и ближайшей точкой угла, или

на гроте, фоке, бизани или переднем парусе, кроме спинакера или геннакера, между задней точкой фалового угла и соседним лат-карманом.

G.3 УГЛЫ ПАРУСА

G.3.1 Шкотовый угол [Clew]

Место, где сходятся нижняя и задняя шкаторины.

G.3.2 Фаловый угол [Head]

Верхняя часть паруса.

G.3.3 Галсовый угол [Tack]

Место, где сходятся передняя и нижняя шкаторины.

G.4 ОБМЕРНЫЕ ТОЧКИ В УГЛАХ ПАРУСА

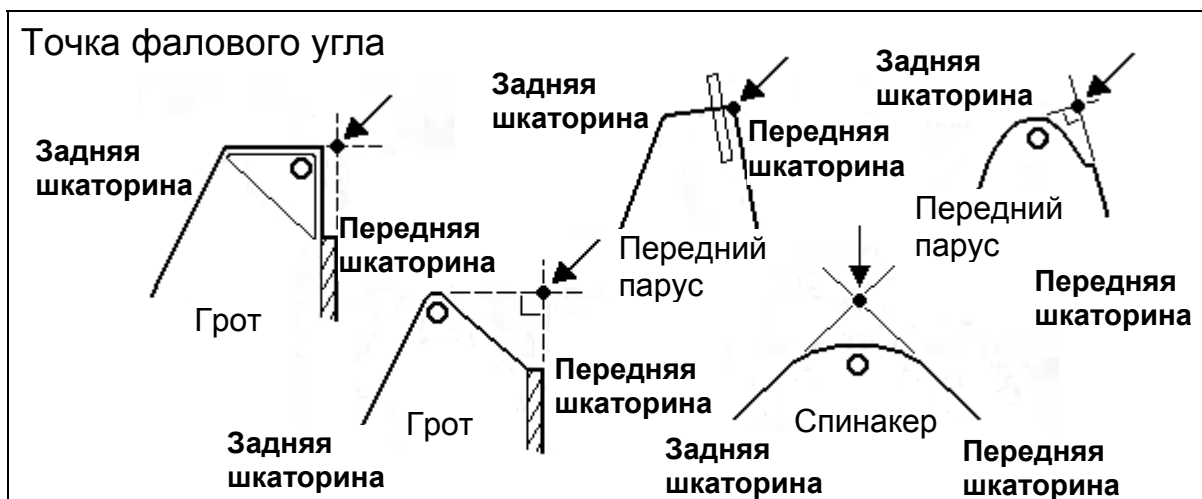
G.4.1 Точка шкотового угла [Clew Point]

Точка пересечения нижней и задней шкаторин или их продолжений, если необходимо.



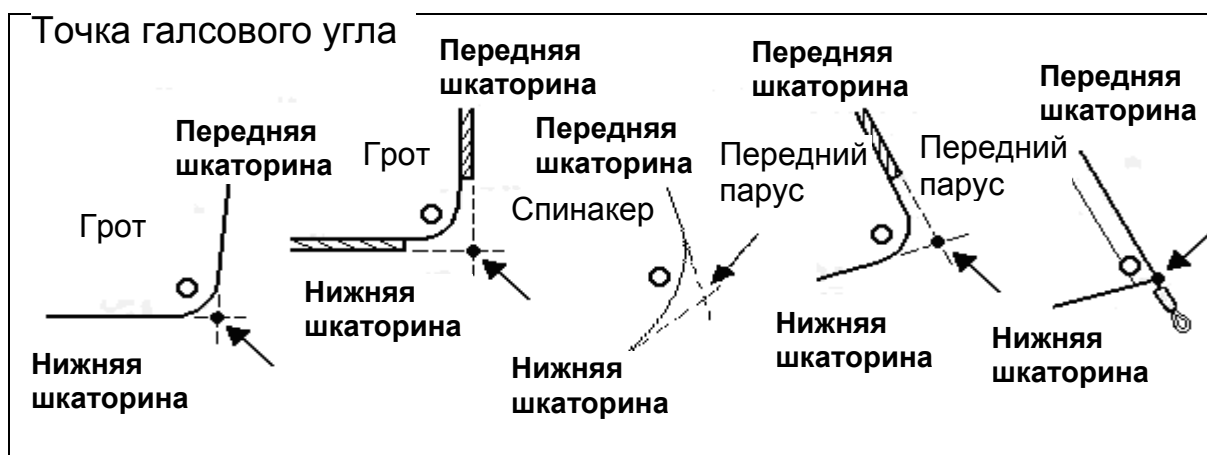
G.4.2 Точка фалового угла [Head Point]

- ГРОТ:** Точка пересечения **передней шкаторины**, или её продолжения, если необходимо, с прямой, проходящей через самую верхнюю точку **паруса** под углом 90° к **передней шкаторине**.
- ПЕРЕДНИЙ ПАРУС:** Точка пересечения **передней шкаторины**, или её продолжения, если необходимо, с прямой, проходящей через самую верхнюю точку **паруса**, исключая элементы крепления, под углом 90° к **передней шкаторине**.
- СПИНАКЕР:** Точка пересечения **передней и задней шкаторин** или их продолжений, если необходимо.



G.4.3 Точка галсового угла [Tack Point]

Точка пересечения **нижней и передней шкаторин** или их продолжений, если необходимо.



G.5 ДРУГИЕ ОБМЕРНЫЕ ТОЧКИ НА ПАРУСЕ

G.5.1 Точка четверти задней шкаторины [Quarter Leech Point]

Точка на **задней шкаторине**, равноудалённая от **точки середины задней шкаторины** и **точки шкотового угла**.

G.5.2 Точка середины задней шкаторины [Half Leech Point]

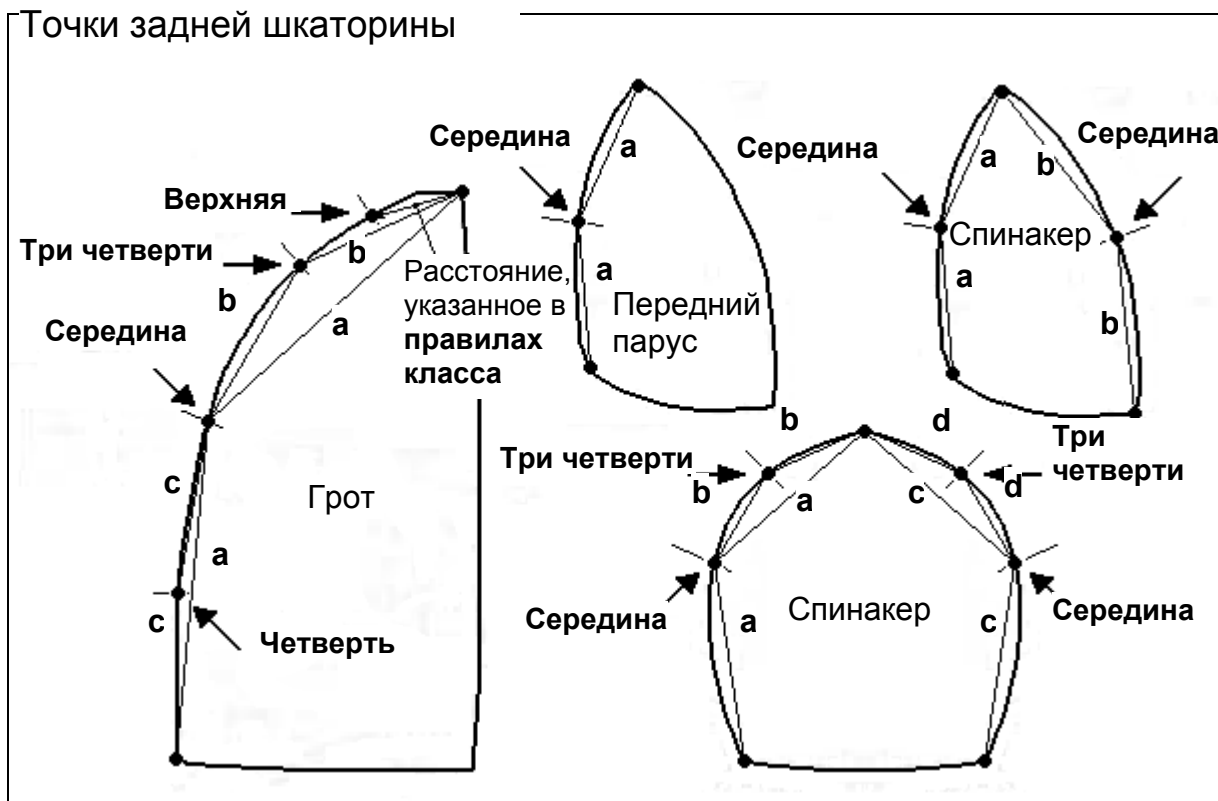
Точка на **задней шкаторине**, равноудалённая от **точки фалового угла** и **точки шкотового угла**.

G.5.3 Точка трёх четвертей задней (боковой) шкаторины [Three-Quarter Leech Point]

Точка на **задней шкаторине**, равноудалённая от **точки фалового угла** и **точки середины задней шкаторины**.

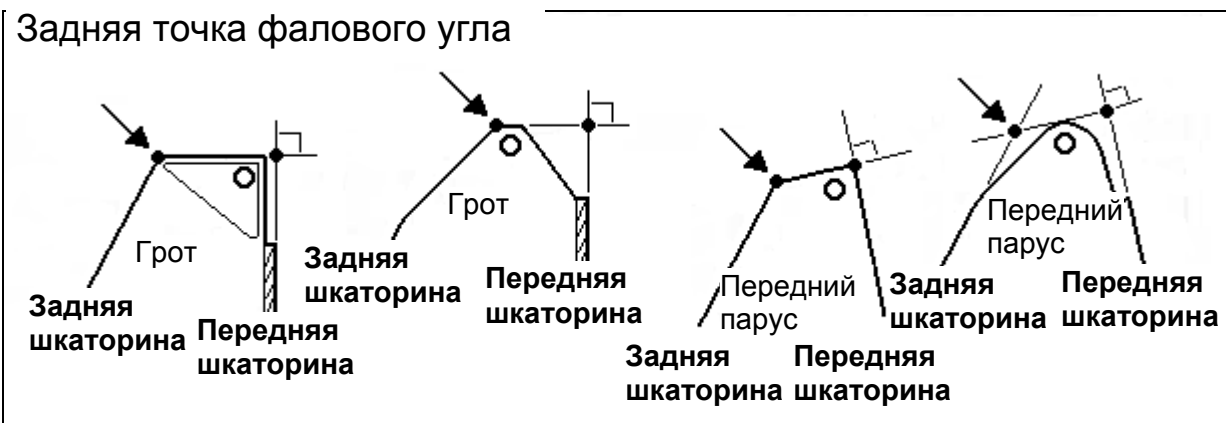
G.5.4 Верхняя точка задней шкаторины [Upper Leech Point]

Точка на задней шкаторине на определённом расстоянии от точки фалового угла.



G.5.5 Задняя точка фалового угла [Aft Head Point]

ГРОТ и ПЕРЕДНИЙ ПАРУС: Точка пересечения задней шкаторины или её продолжения, если необходимо, с прямой, проведённой через точку фалового угла под углом 90° к передней шкаторине.



G.5.6 Точка четверти передней шкаторины [Quarter Luff Point]

Точка на передней шкаторине, равноудалённая от точки середины передней шкаторины и точки галсового угла.

G.5.7 Точка середины передней шкаторины [Half Luff Point]

Точка на **передней шкаторине**, равноудалённая от **точки фалового угла** и **точки галсового угла**.

G.5.8 Точка трёх четвертей передней шкаторины [Three-Quarter Luff Point]

Точка на **передней шкаторине**, равноудалённая от **точки фалового угла** и **точки середины передней шкаторины**.

G.5.9 Точка середины нижней шкаторины [Mid Foot Point]

Точка на **нижней шкаторине**, равноудалённая от **точки галсового** и **точки шкотового угла**.



G.6 УСИЛЕНИЕ ПАРУСА

G.6.1 Первичное усиление [Primary Reinforcement]

Неограниченное число дополнительных слоёв **полотнищ** разрешённого материала:

- в углу,
- в точке регулировки,
- у риф-сезней вблизи **передней шкаторины**,
- у риф-сезней вблизи **задней шкаторины**,
- в месте ремонта **паруса**,
- в местах, разрешённых **правилами класса**.

G.6.2 Вторичное усиление [Secondary Reinforcement]

Не более двух дополнительных слоёв **полотнищ** разрешённого материала каждый не толще, чем максимальная толщина **полотнища тела паруса**:

- в углу,
- в точке регулировки,
- у риф-сезней вблизи **передней шкаторины**,

у риф-сезней вблизи задней шкаторины,
 в месте ремонта паруса,
 образующих противовибрационный боут,
 образующих защитный боут,
 образующих боут лат-кармана,
 в местах, разрешённых правилами класса.

G.6.3 Подшивка (бант) [Tabling]

Перекрытие дополнительного полотнища и/или подогнутого полотнища вдоль шкаторины паруса.

G.6.4 Боут лат-кармана [Batten Pocket Patch]

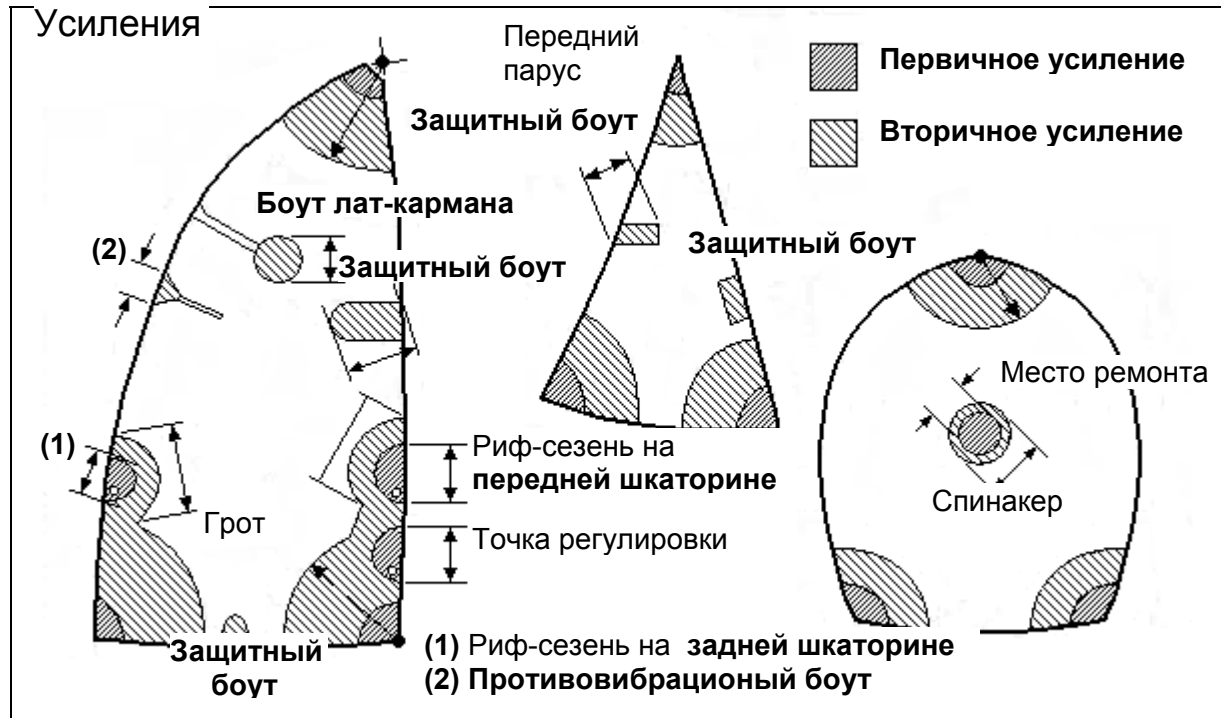
Вторичное усиление на конце лат-кармана.

G.6.5 Защитный боут [Chafing Patch]

Вторичное усиление в местах, где парус может касаться краспицы, лерной стойки, ванты или спинакер-гика.

G.6.6 Противовибрационный боут [Flutter Patch]

Вторичное усиление на задней или нижней шкаторине на конце шва.



G.7 ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ ПАРУСА

См. пункт Н.5.

G.7.1 Длина нижней шкаторины [Foot Length]

Расстояние между точкой шкотового угла и точкой галсового угла³.

G.7.2 Длина задней шкаторины [Leech Length]

Расстояние между точкой фалового угла и точкой шкотового угла.

G.7.3 Длина передней шкаторины [Luff Length]

Расстояние между точкой фалового угла и точкой галсового угла.

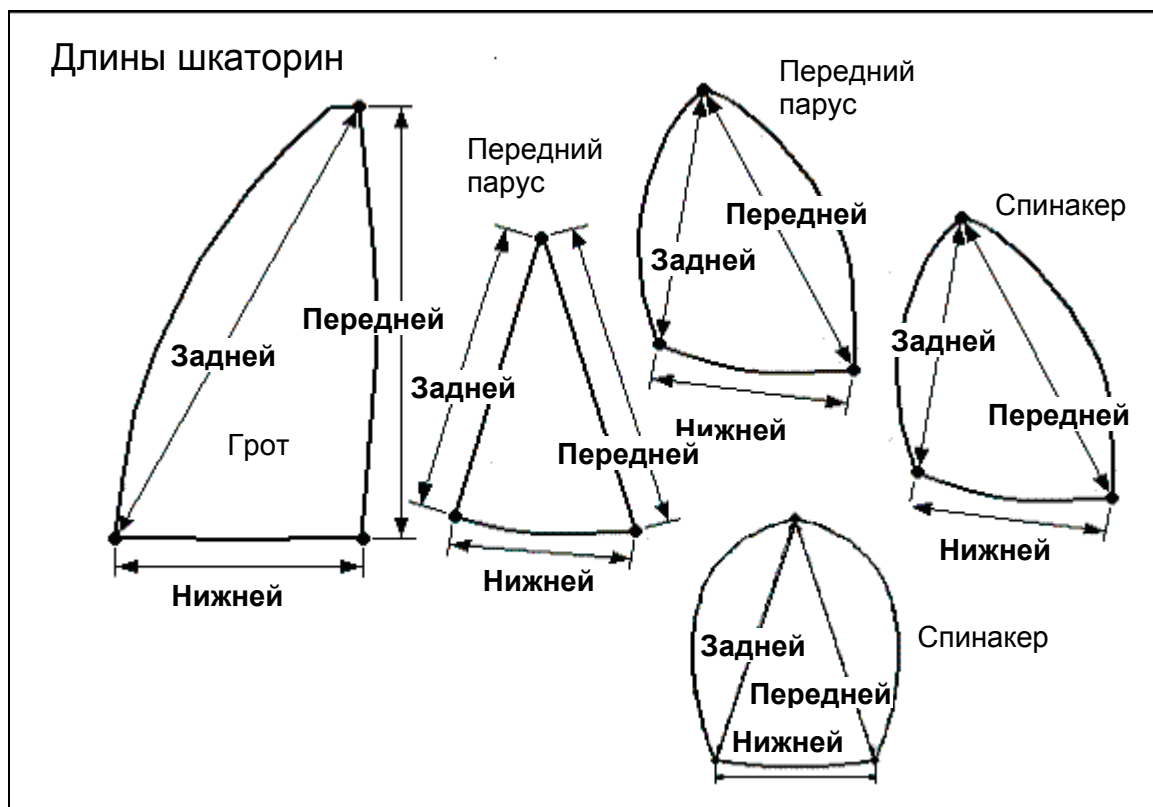
G.7.4 Ширина на четверти высоты [Quarter Width]

- (a) ГРОТ и ПЕРЕДНИЙ ПАРУС: Кратчайшее расстояние между **точкой четверти задней шкаторины и передней шкаториной**.
- (b) СПИНАКЕР: Расстояние между **точкой четверти передней шкаторины и точкой четверти задней шкаторины**.

G.7.5 Средняя ширина [Half Width]

- (a) ГРОТ и ПЕРЕДНИЙ ПАРУС: Кратчайшее расстояние между **точкой середины задней шкаторины и передней шкаториной**.
- (b) СПИНАКЕР: Расстояние между **точкой середины передней шкаторины и точкой середины задней шкаторины**.

³ В некоторых правилах класса (напр., класса «Снайп») длины шкаторин измеряются между центрами угловых люверсов (*Примечание переводчика*).



G.7.6 Ширина на трёх четвертях высоты [Three-Quarter Width]

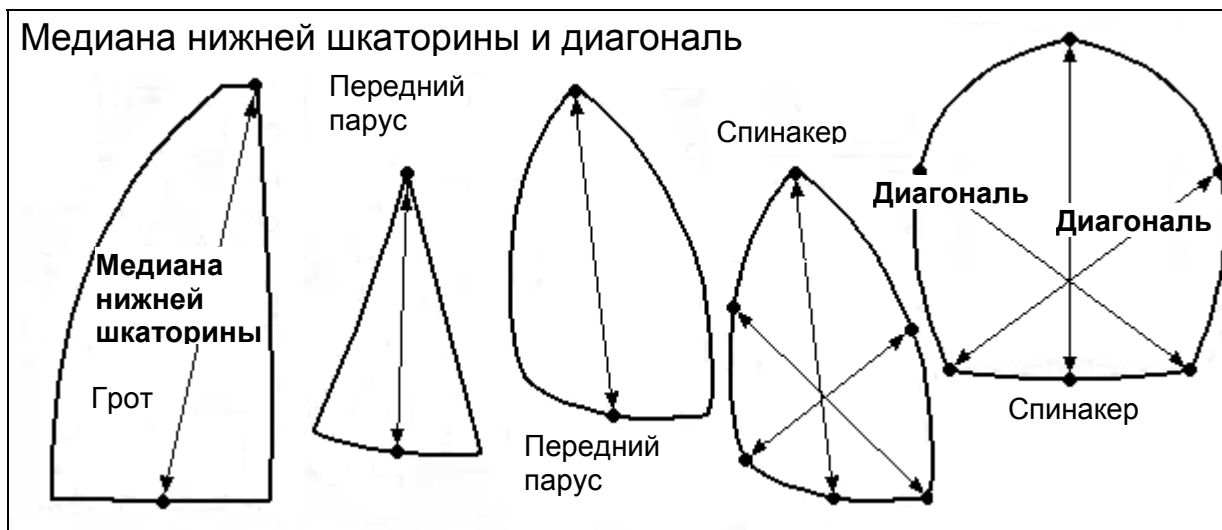
- (a) ГРОТ и ПЕРЕДНИЙ ПАРУС: Кратчайшее расстояние между **точкой трёх четвертей задней шкаторины и передней шкаториной**.
- (b) СПИНАКЕР: Расстояние между **точкой трёх четвертей передней шкаторины и точкой трёх четвертей задней шкаторины**.

G.7.7 Верхняя ширина [Upper Width]

- (a) ГРОТ и ПЕРЕДНИЙ ПАРУС: Кратчайшее расстояние между **верхней точкой задней шкаторины и передней шкаториной**.
- (b) СПИНАКЕР: Расстояние между **верхними точками боковых шкаторин**.

G.7.8 Ширина вершины [Top Width]

- (a) ГРОТ и ПЕРЕДНИЙ ПАРУС: Расстояние между **точкой фалового угла и задней точкой фалового угла**.



G.7.9 Диагонали [Diagonals]

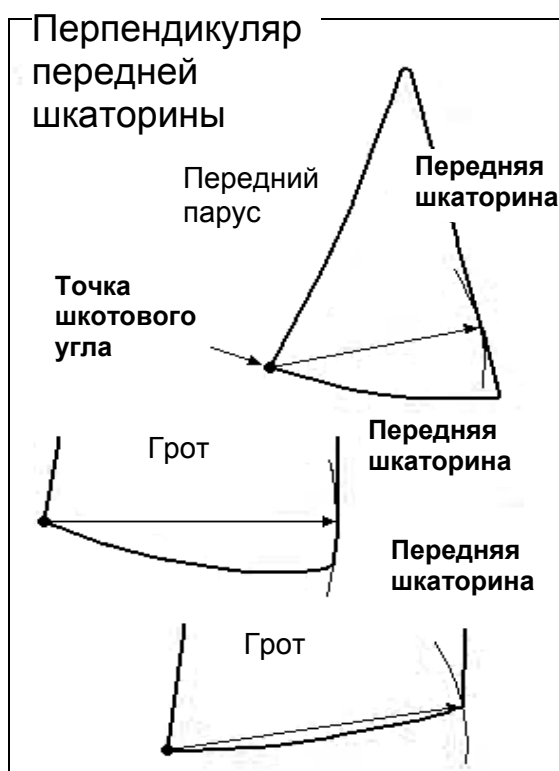
- (a) ДИАГОНАЛЬ ШКОТОВОГО УГЛА [CLEW DIAGONAL]: Расстояние между точкой шкотового угла и точкой середины передней шкаторины
- (b) ДИАГОНАЛЬ ГАЛСОВОГО УГЛА [TACK DIAGONAL]: Расстояние между точкой галсового угла и точкой середины задней шкаторины.

G.7.10 Медиана нижней шкаторины [Foot Median]

Расстояние между **точкой фалового угла** и **точкой середины нижней шкаторины**.

G.7.11 Перпендикуляр передней шкаторины [Luff Perpendicular]

Кратчайшее расстояние между **точкой шкотового угла** и **передней шкаториной**.



G.8 ДРУГИЕ РАЗМЕРЫ ПАРУСА

См. пункт Н.5.

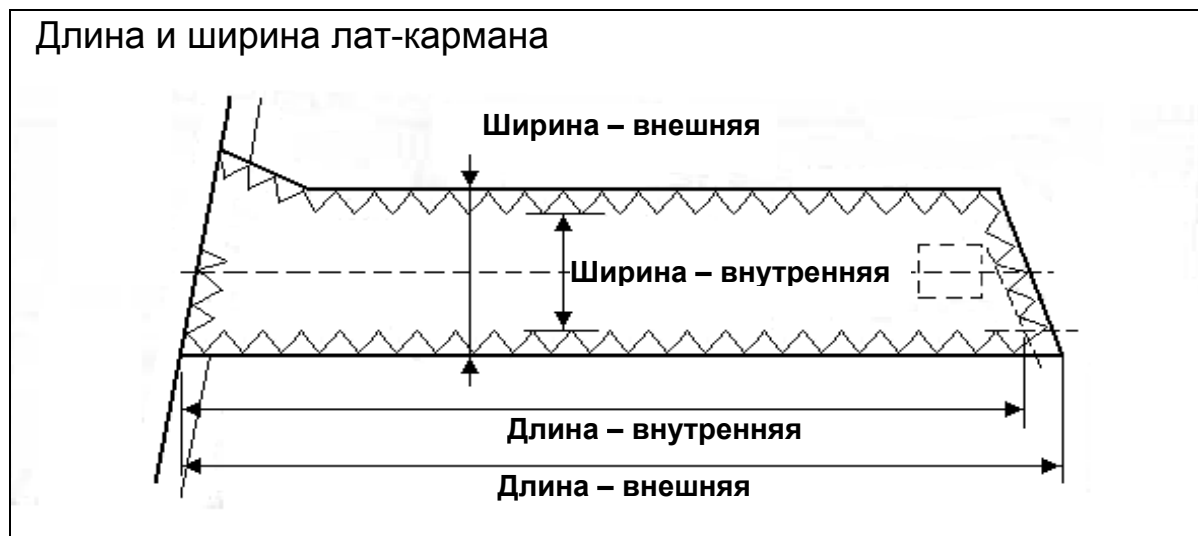
G.8.1 Длина лат-кармана [Batten Pocket Length]

- (a) **ВНУТРЕННЯЯ [INSIDE]**: Наибольшее расстояние между **кромкой паруса** и **крайней внутренней оконечностью лат-кармана**, измеренное параллельно оси кармана. Влиянием эластичного или иного удерживающего приспособления и любого местного расширения для вкладывания латы следует пренебречь.
- (b) **ВНЕШНЯЯ [OUTSIDE]**: Наибольшее расстояние между **кромкой паруса** и **крайней внешней оконечностью лат-кармана**, измеренное па-

параллельно оси кармана. Влиянием любого местного расширения для вкладывания латы следует пренебречь.

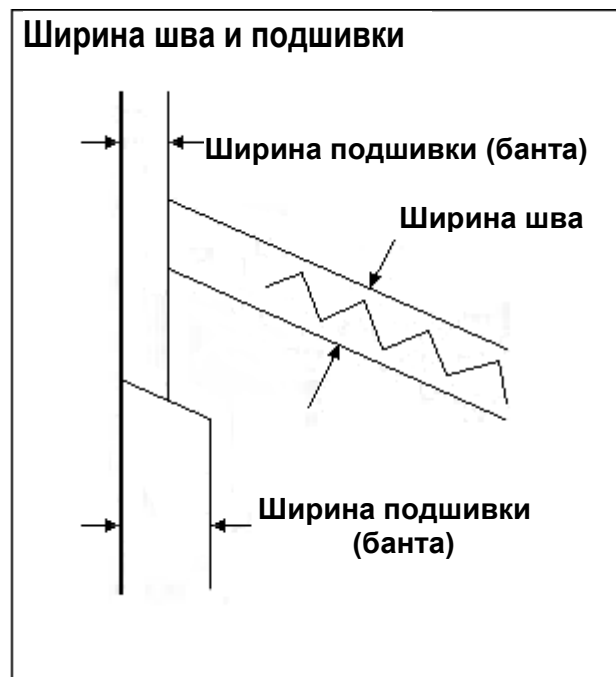
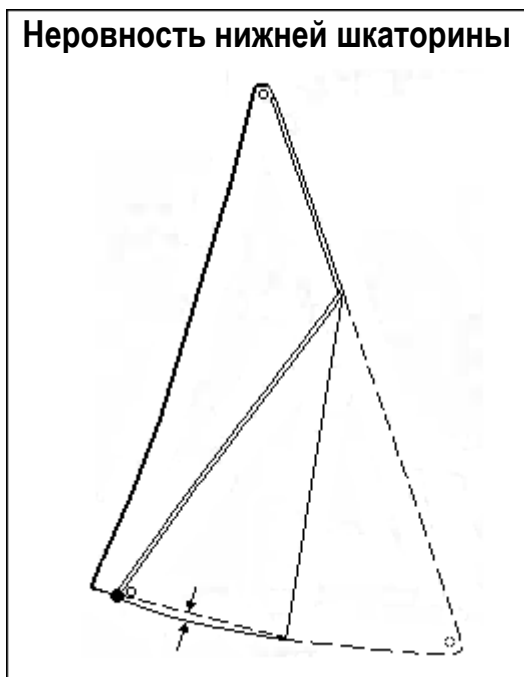
G.8.2 Ширина лат-кармана [Batten Pocket Width]

- (a) ВНУТРЕННЯЯ [INSIDE]: Наибольшее расстояние между внутренними кромками **лат-кармана**, измеренное под углом 90° к оси кармана. Местным расширением для вкладывания латы следует пренебречь.
- (b) ВНЕШНЯЯ [OUTSIDE]: Наибольшее расстояние между внешними кромками **лат-кармана**, измеренное под углом 90° к оси кармана. Местным расширением для вкладывания латы следует пренебречь.



G.8.3 Неровность нижней шкаторины [Foot Irregularity]

Максимальное расстояние между кромками **нижней шкаторины**, когда сначала **точка галсового угла**, а затем **точка шкотового угла** накладываются на любую часть **нижней шкаторины**.



G.8.4 Размер усиления [Reinforcement Size]

- (a) В УГЛУ: Наибольший размер, измеренный от **обмерной точки угла паруса**.
- (b) ШИРИНА ПОДШИВКИ (БАНТА) [TABLING WIDTH]
Ширина **подшивки (банта)**, измеренная под углом 90° к **кромке паруса**.
- (c) В ДРУГОМ МЕСТЕ – наибольший размер **усиления паруса**.

G.8.5 Ширина шва [Seam Width]

Ширина **шва**, измеренная под углом 90° к нему.

G.8.6 Ширина закладки [Dart Width]

Ширина **закладки**, измеренная под прямым углом к **оси закладки**.

G.8.7 Ширина подгиба [Tuck Width]

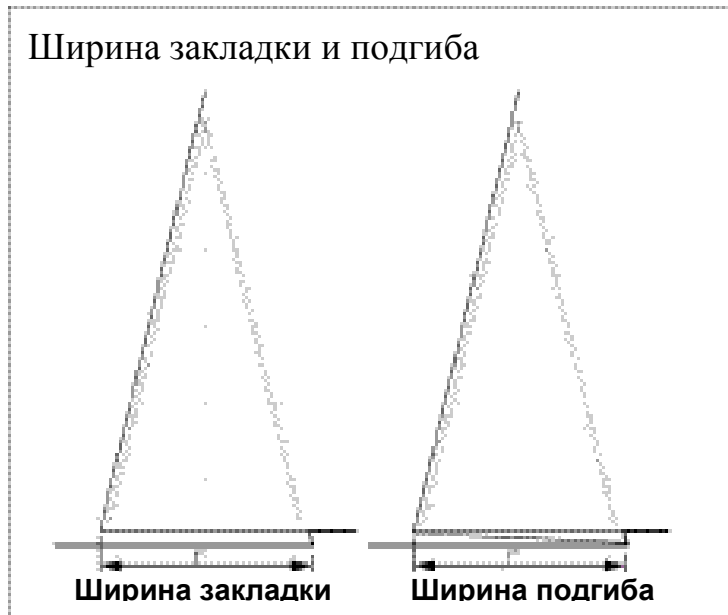
Ширина **подгиба**, измеренная под прямым углом к **оси подгиба**.

G.8.8 Размер элемента крепления [Attachment Size]

- (a) В УГЛУ ИЛИ НА КРОМКЕ

- (i) ДЛИНА

В **ФАЛОВОМ УГЛУ**: Расстояние от **точки фалового угла** вдоль **передней шкаторины** или её продолжения до линии, проходящей через самую верхнюю точку **элемента крепления** под углом 90° к **передней шкаторине**.



В ГАЛСОВОМ УГЛУ: Расстояние от точки галсового угла вдоль передней шкаторины или её продолжения до линии, проходящей через самую нижнюю точку элемента крепления под углом 90° к передней шкаторине.

В ШКОТОВОМ УГЛУ: Наибольшее расстояние от точки шкотового угла.

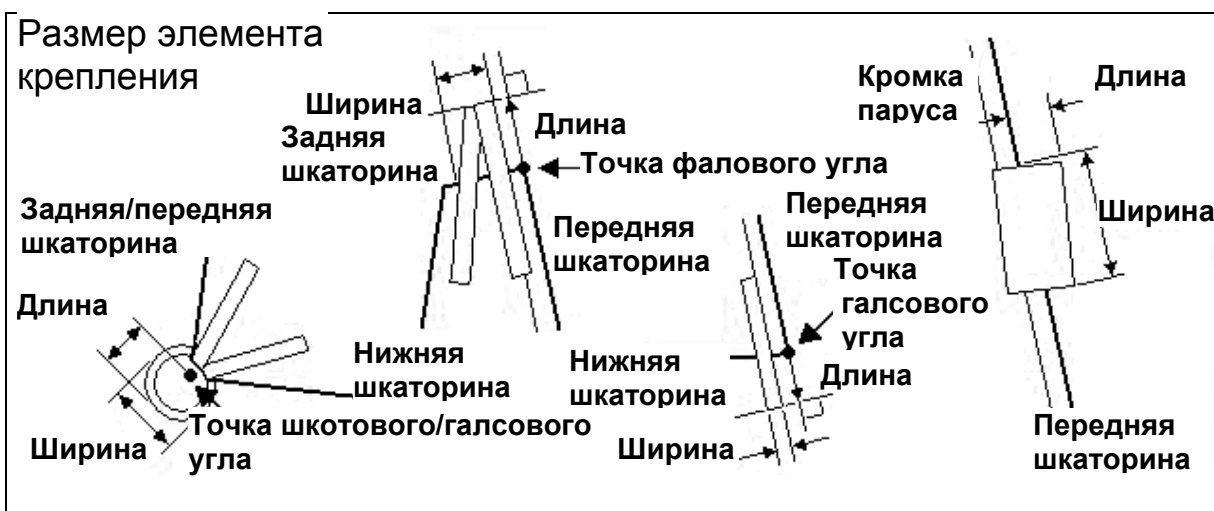
НА КРОМКЕ: Наибольшее расстояние от кромки паруса.

(ii) ШИРИНА

Наибольший размер, измеренный перпендикулярно длине.

(b) В ДРУГОМ МЕСТЕ

Наибольший размер элемента крепления.

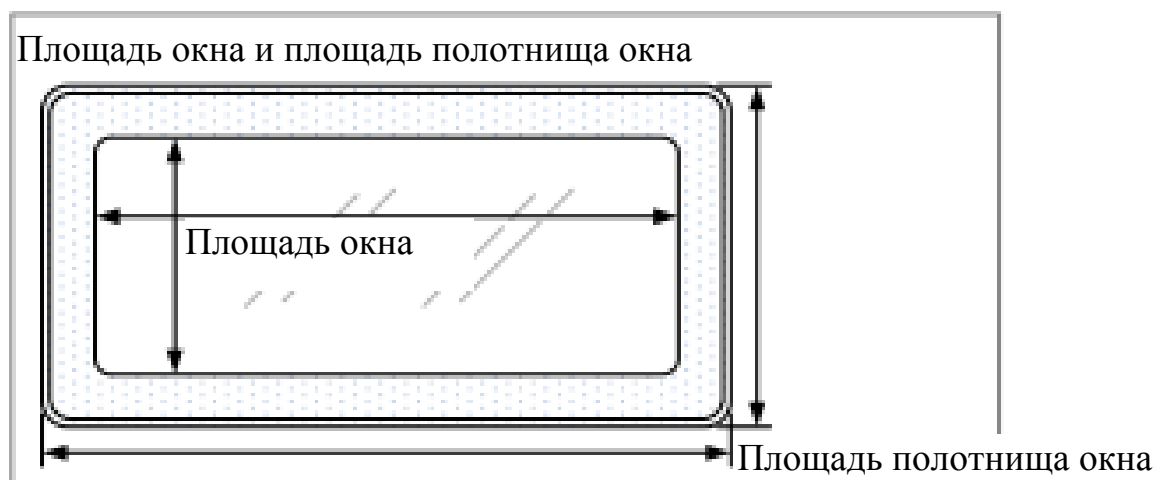


G.8.9 Площадь полотнища окна [Window Ply Area]

Площадь полотнища окна

G.8.10 Площадь окна [Window Area]

Площадь полотнища окна, за исключением швов



Подраздел В – Дополнения для других парусов

Следующие определения для нетреугольных парусов являются дополнительными к определениям, данным в Подразделе А данного Раздела, или изменяют их.

G.2 ШКАТОРИНЫ ПАРУСА

G.2.4 Верхняя шкаторина [Head]

Верхняя кромка.

G.3 УГЛЫ ПАРУСА

G.3.4 Нокбензельный угол [Peak]

Место, где сходятся верхняя и задняя шкаторины.

G.3.5 Верхний галсовый угол [Throat]

Место, где сходятся верхняя и передняя шкаторины.

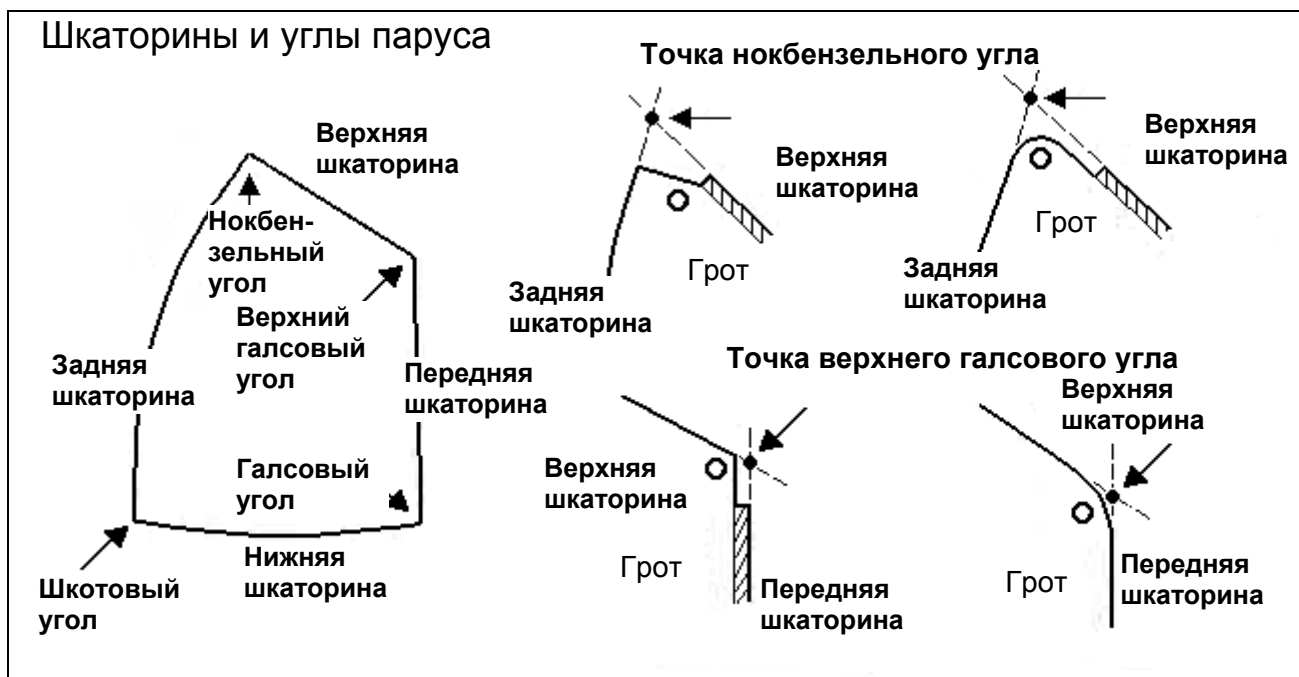
G.4 ОБМЕРНЫЕ ТОЧКИ В УГЛАХ ПАРУСА

G.4.4 Точка нокбензельного угла [Peak Point]

Точка пересечения верхней и задней шкаторин или их продолжений, если необходимо.

G.4.5 Точка верхнего галсового угла [Throat Point]

Точка пересечения верхней и передней шкаторин или их продолжений, если необходимо.



G.5 ДРУГИЕ ОБМЕРНЫЕ ТОЧКИ ПАРУСА

G.5.2 Точка середины задней шкаторины [Half Leech Point]

Точка на задней шкаторине, равноудалённая от точки нокбензельного угла и точки шкотового угла.

G.5.3 Точка трёх четвертей задней шкаторины [Three-Quarter Leech Point]

Точка на задней шкаторине, равноудалённая от точки нокбензельного угла и точки середины задней шкаторины.

G.5.4 Верхняя точка задней шкаторины [Upper Leech Point]

Точка на задней шкаторине на определённом расстоянии от точки нокбензельного угла.

G.7 ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ ПАРУСА

См. пункт Н.5.

G.7.2 Длина задней шкаторины [Leech Length]

Расстояние между точкой нокбензельного угла и точкой шкотового угла.

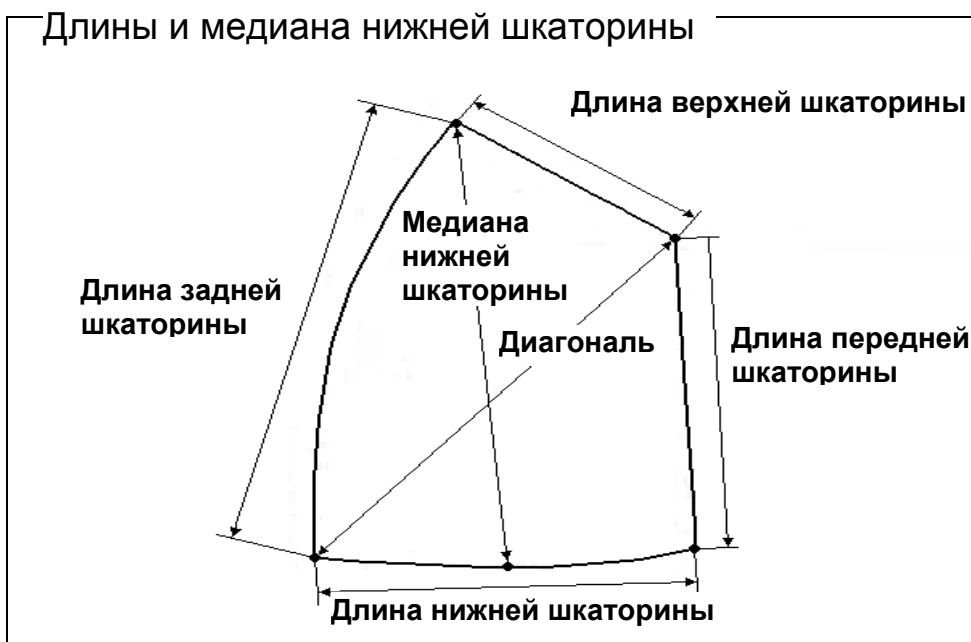
G.7.3 Длина передней шкаторины [Luff Length]

Расстояние между точкой верхнего галсового угла и точкой галсового угла.

G.7.9 Диагональ [Diagonal]

(a) ДИАГОНАЛЬ ШКОТОВОГО УГЛА [CLEW DIAGONAL]

Расстояние между **точкой верхнего галсового угла** и **точкой шкотового угла**.



G.7.10 Медиана нижней шкаторины [Foot Median]

Расстояние между **точкой нокбензельного угла** и **точкой середины нижней шкаторины**.

G.7.12 Длина верхней шкаторины [Head Length]

Расстояние между **точкой нокбензельного угла** и **точкой верхнего галсового угла**.

ЧАСТЬ 3 – ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ КОНТРОЛЬ И ИНСПЕКЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ

Раздел Н – Контроль и инспекция оборудования

Н.1 СЕРТИФИКАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ

Н.1.1 **Официальный меритель** не должен выполнять **сертификационный контроль** любой части **яхты**, которая является его собственностью, спроектирована или построена им самим, или в отношении которой он является заинтересованной стороной, или на которую он имеет имущественные права, за исключением случаев, разрешённых НО или ИСАФ для местного сертифицирования [In-House Certification].

Н.1.2 Если **официальный меритель** имеет какие-либо сомнения в отношении применимости **правил класса** или соответствия им, то он должен, прежде чем подписать протокол сертификационного контроля или прикрепить **сертификационную марку**, обратиться за разъяснениями к **сертификационному органу**.

Н.1.3 **Официальный меритель** должен выполнять **сертификационный контроль** в другой стране только с предварительного согласия НО этой страны.

Н.2 ИНСПЕКЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Н.2.1 Если **инспектор оборудования** имеет какие-либо сомнения в отношении применимости **правил класса** или соответствия им, то следует направить запрос в орган, ответственный за интерпретацию **правил класса**.

Н.3 ОБМЕРНЫЕ ОСИ

Н.3.1 В отношении **яхты**, если не установлено иное, слова, такие как «передний», «задний», «выше», «ниже», «высота», «глубина», «длина», «ширина корпуса», «высота надводного борта», «внутренний» и «внешний», должны применяться к **яхте** в **обмерном состоянии**. Все размеры, обозначаемые этими или подобными словами, должны браться параллельно одной из трёх **главных осей**.

Н.3.2 В отношении какого-либо компонента, если не установлено иное, ширина, толщина, длина и т.п. должны измеряться, если уместно, применительно к этому компоненту, **безотносительно к главным осям**.

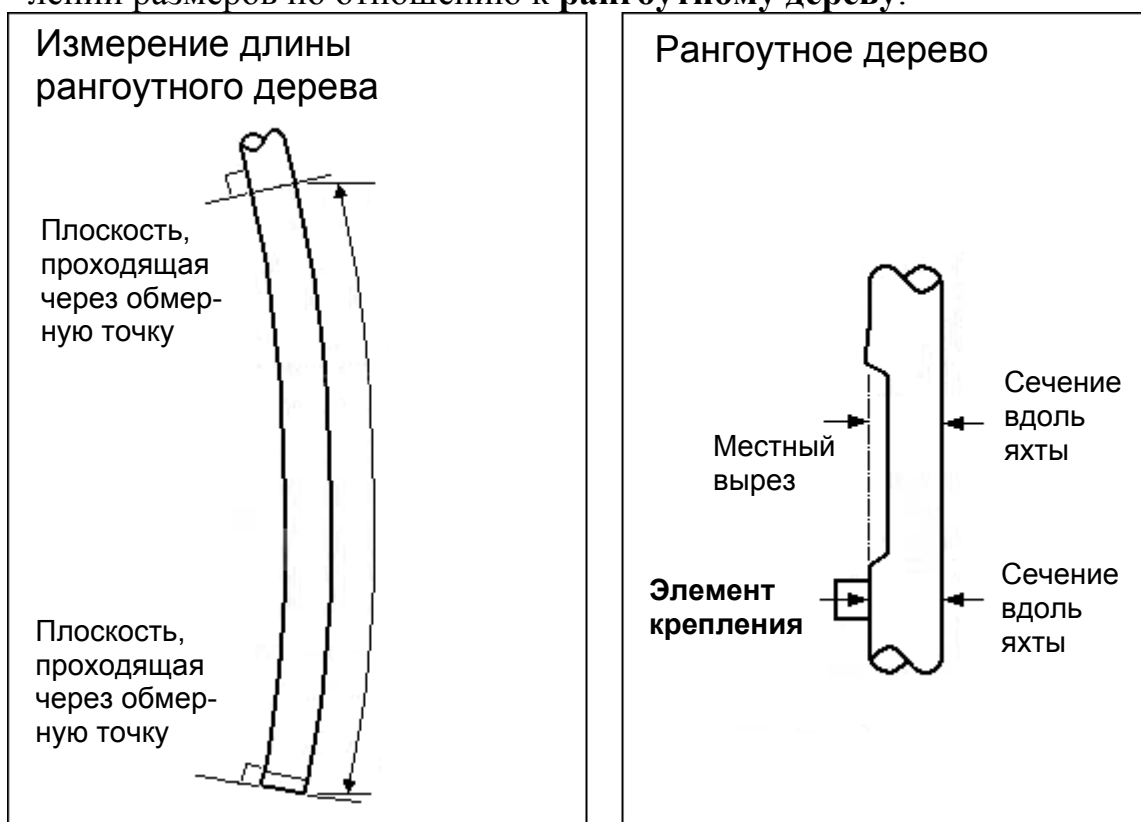
Н.3.3 Если не установлено иное, размер должен представлять собой кратчайшее расстояние между обмерными точками.

Н.3.4 Если не установлено иное, продольные размеры должны браться параллельно продольной **главной оси**.

Н.4 ОБМЕР ВООРУЖЕНИЯ

Н.4.1 Измерения длины должны производиться вдоль **рангоутного дерева** со стороны, к которой относится размер, между плоскостями, проходящими через обмерные точки под углом 90° к **рангоутному дереву** в каждой точке.

Н.4.2 Крепёжные детали, местная кривизна и местные вырезы не должны приниматься во внимание при обмере **рангоутного дерева** или при определении размеров по отношению к **рангоутному дереву**.



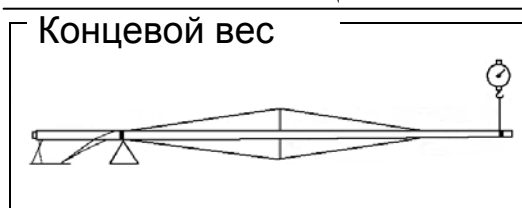
Н.4.3 Никакая внешняя нагрузка не должна быть приложена к **рангоутному дереву** во время измерения, если это специально не предписано.

Н.4.4 Регулируемые крепёжные детали должны быть установлены в положении, дающем наибольшую величину при измерении.

Н.4.5 Когда проверяется **прогиб рангоутного дерева мачты** или **гика**, то свободные концы тросов **такелажа** не должны поддерживаться этим **рангоутным деревом**.

Н.4.6 Когда проверяется **концевой вес мачты**, то фалы должны быть полностью выбраны вверх и тросы **такелажа** должны быть подвязаны к **ранго-**

утному дереву у **нижней ограничительной марки** со свободно висящими или лежащими на земле нижними концами



Н.4.7 При измерении **высоты центра тяжести мачты** все **фалы** должны быть полностью выбраны вверх, и тросы **такелажа** должны быть обтянуты и подвязаны к **рангоутному дереву** как можно ближе к **нижней точке**.

Н.5 ОБМЕР ПАРУСОВ

Н.5.1 Состояние парусов

При обмере **парус** должен быть

- (a) сухим,
- (b) не прикрепленным к **рангоуту** или **такелажу**,
- (c) без лат, если **правила класса** не предписывают иного;
- (d) с плоско расправленными карманами любого типа,
- (e) растянут так, чтобы только не было морщин поперёк линии, по которой берётся размер, и
- (f) за один раз должен браться только один размер;
- (g) взвешиваться со всеми **элементами крепления**.

Н.5.2 Выемки в задней шкаторине паруса

Если **кромка паруса** имеет выемки и обмерная точка попадает на выемку:

- между соседними **лат-карманами**,
- между **задней точкой фалового угла** и соседним **лат-карманом**,
- между **точкой шкотового угла** и соседним **лат-карманом**,
- на элементе **крепления**,

то **парус** должен быть плоско расправлен в районе **шкаторины**, выемка в **шкаторине паруса** должна быть перекрыта прямой линией и должно быть измерено кратчайшее расстояние от обмерной точки до этой прямой линии. Это расстояние должно быть прибавлено к измеряемой величине.

Н.5.3 Игнорирование элементов крепления

Элементы крепления на кромке **паруса**, кроме **ликтроса** и **подшивки (банта)**, не должны приниматься во внимание при обмере.

Н.6 КОНТРОЛЬ МАТЕРИАЛОВ

Ч. 3 ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ КОНТРОЛЬ И ИНСПЕКЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ

Если **правилами класса** специально не предписано иное, то материалы не являются объектом **сертификационного контроля**.

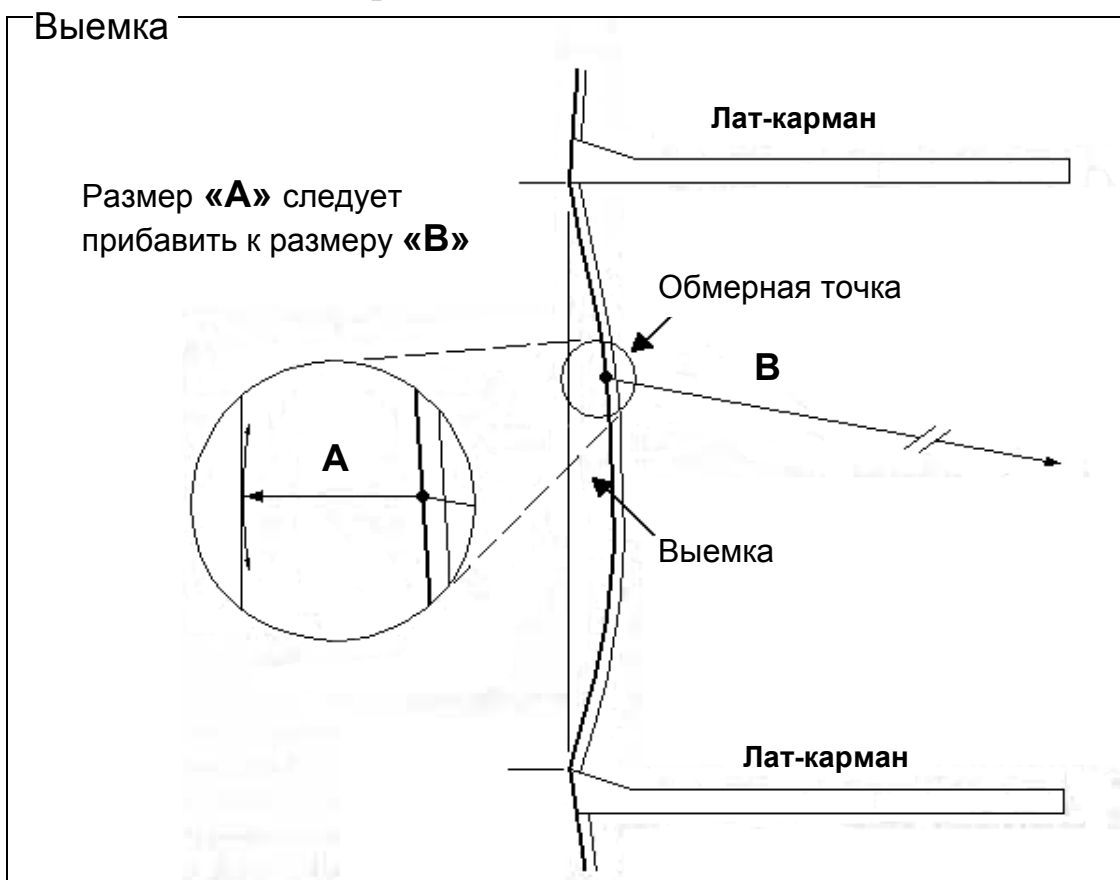
Н.7 ВЗВЕШИВАНИЕ

Н.7.1 Условия для взвешивания

Яхта должна:

быть сухой,

соответствовать **правилам класса**.



ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Гоночные правила, регулирующие использование оборудования:

1. Безопасность
40. Индивидуальные спасательные средства
42. Средства движения
43. Одежда и снаряжение спортсмена
45. Подъём из воды, швартовка, постановка на якорь
47. Ограничения на оборудование и состав экипажа
48. Туманные сигналы и огни
49. Расположение экипажа
50. Постановка парусов и проводка шкотов
51. Перемещаемый балласт
52. Применение физической силы
53. Поверхностное трение
54. Штаги и галсы передних парусов
77. Обозначения на парусах
78. Соответствие правилам класса; сертификаты
80. Реклама

Следует иметь в виду, что правило ППГ 86.1 разрешает изменять некоторые гоночные правила.

Кодекс ISAF по рекламе (ISAF Regulation 20) и Приложения G и H Правил парусных гонок вводятся в действие правилами ППГ 80, 77 и 43 соответственно. Этот кодекс и эти приложения регулируют использование оборудования.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ⁴

Определяемый термин	Пункт правил
Задняя точка фалового угла [Aft Head Point]	G.5.5
Размер элемента крепления [Attachment Size]	G.8.8
Элементы крепления [Attachments]	G.1.4(o)
Ахтерштаг [Backstay]	F.1.6 (b)(ii)
Высота ахтерштага [Backstay Height]	F.2.3(g)
Балласт [Ballast]	C.6.3(e)
Лат-карман [Batten Pocket]	G.1.4(k)
Длина лат-кармана [Batten Pocket Length]	G.8.1
Боут лат-кармана [Batten Pocket Patch]	G.6.4
Ширина лат-кармана [Batten Pocket Width]	G.8.2
Скуловой киль [Bilge Keel]	E.1.2(b)
Скуловой шверт [Bilgeboard]	E.1.2(i)
Яхта [Boat]	C.6.1
Ширина яхты [Boat Beam]	C.6.4(b)
Длина яхты [Boat Length]	C.6.4(a)
Вес яхты [Boat Weight]	C.6.4(h)
Тело паруса [Body of the Sail]	G.1.4(a)
Гик [Boom]	F.1.4(c)
Сечение рангоутного дерева гика [Boom Spar Cross Section]	F.3.3(d)
Кривизна рангоутного дерева гика [Boom Spar Curvature]	F.3.3(b)
Прогиб рангоутного дерева гика [Boom Spar Deflection]	F.3.3(c)
Вес гика [Boom Weight]	F.3.3(e)
Бушприт [Bowsprit]	F.1.4(c)(iii)
Внутренняя ограничительная марка на бушприте [Bowsprit Inner Limit Mark]	F.5.2(a)
Внутренняя точка бушприта [Bowsprit Inner Point]	F.5.1(a)
Внешняя ограничительная марка на бушприте [Bowsprit Outer Limit Mark]	F.5.2(b)
Внешняя точка бушприта [Bowsprit Outer Point]	F.5.1(b)
Расстояние между точками бушприта [Bowsprit Point Distance]	F.5.3(a)
Сечение рангоутного дерева бушприта [Bowsprit Spar Cross Section] .	F.5.3(b)
Вес бушприта [Bousprit Weight]	F.5.3(c)

⁴ Сохранен порядок расположения терминов в тексте оригинала в соответствии с латинским алфавитом. (Примечание переводчика)

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Бульб [Bulb]	E.1.2(e)
Боканец [Bumpkin]	F.1.4(c)(iv)
Качающийся киль [Canting Keel]	E.1.2(c)
Шверт [Centreboard]	E.12(g)
Мерительное свидетельство (сертификат) [Certificate]	C.3.3
Сертификация (освидетельствование) [Certification] – см. «Сертифицировать [Certify]»	
Сертификационный орган [Certification Authority]	C.3.1
Сертификационный контроль [Certification Control]	C.4.2
Сертификационная марка [Certification Mark]	C.3.4
Сертифицировать [Certify]	C.3.2
Защитный боут [Chafing Patch]	G.6.5
Бакштаг [Check Stay]	F.1.6(b)(iv)
Высота бакштага [Check Stay Height]	F.2.3(h)
Руководство класса [Class Authority]	C.1.1
Правила класса [Class Rules]	C.2.1
Руководство правилами класса [Class Rules Authority]	C.2.4
Шкотовый угол [Clew]	G.3.1
Диагональ шкотового угла (треугольные паруса) [Clew Diagonal (trilateral sails)]	G.7.9(a)
Диагональ шкотового угла (другие паруса) [Clew Diagonal (other sails)]	G.7.9(a) ⁵
Точка шкотового угла [Clew Point]	G.4.1
Закрытые правила класса [Closed Class Rules]	C.2.2
Корректирующий груз [Corrector Weight]	C.6.3(e)(v)
Экипаж [Crew]	C.5.1
Вооружение тендер [Cutter Rig]	F.1.2(c)
Кинжальный шверт [Daggerboard]	E.1.2(h)
Закладка [Dart]	G.1.4(i)
Ширина закладки [Dart Width]	G.8.6
Диагональ (треугольные паруса) [Diagonal (trilateral sails)]	G.7.9
Парус с двойной передней шкаториной [Double Luff Sail]	G.1.4(g)
Осадка [Draft]	C.6.4(e)
Инспекция оборудования [Equipment Inspection]	C.4.3
Инспектор оборудования [Equipment Inspector]	C.4.6

⁵ Здесь и далее см. Раздел G, Подраздел В – Дополнения для других парусов.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Маркировочный штамп соревнования [Event Limitation Mark]	C.4.9
Внешний балласт [External Ballast]	C.6.3(e)(ii)
Плавник [Fin].....	E.1.2(d)
Противовибрационный боут [Flutter Patch]	G.6.6
Нижняя шкаторина [Foot]	G.2.1
Неровность нижней шкаторины [Foot Irregularity]	G.8.3
Длина нижней шкаторины [Foot Length]	G.7.1
Медиана нижней шкаторины (треугольные паруса) [Foot Median (trilateral sails)]	G.7.10
Медиана нижней шкаторины (другие паруса) [Foot Median (other sails)]	G.7.10 ⁵
Фок-мачта [Foremast]	F.1.4(a)(ii)
Фок [Foremast Sail]	G.1.3(a)(ii)
Фока-гик [Foresail Boom]	F.1.4(b)(i)
Форштаг [Forestay]	F.1.6(a)(iii)
Высота форштага [Forestay Height]	F.2.3(e)
Передний треугольник [Foretriangle]	F.1.8
Площадь переднего треугольника [Foretriangle Area]	F.6.1(c)
Основание переднего треугольника [Foretriangle Base].....	F.6.1(a)
Высота переднего треугольника [Foretriangle Height]	F.6.1(b)
Полный обмер [Fundamental Measurement]	C.4.1
Гафель [Gaff]	F.4 (c)(v)
Точка середины задней шкаторины (треугольные паруса) [Half Leech Point (trilateral sails)]	G.5.2
Точка середины задней шкаторины (другие паруса) [Half Leech Point (other sails)] ...	G.5.2 ⁵
Точка середины передней шкаторины [Half Luff Point]	G.5.7
Средняя ширина [Half Width]	G.7.5
Фал [Halyard]	F.1.6(b)(i)
Фаловый угол (треугольные паруса) [Head (trilateral sails)]	G.3.2
Верхняя шкаторина (другие паруса) [Head (other sails)]	G.2.4 ⁵
Длина верхней шкаторины [Head Length]	G.7.12 ⁵
Точка фалового угла [Head Point].....	G.4.2
Передний парус [Headsail]	G.1.3(b)
Гик переднего паруса [Headsail Boom]	F.1.4(b)(ii)
Точка шпора [Heel Point]	F.2.1(b)
Корпус [Hull].....	D.1.1
Выступающая часть корпуса [Hull Appendage].....	E.1.1

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Ширина корпуса [Hull Beam]	D3.2
Исходная точка корпуса [Hull Datum Point]	D.2.1
Длина корпуса [Hull Length]	D.3.1
Вес корпуса [Hull Weight]	D.4.1
Меритель, назначенный Национальной организацией [In-House Official Measurer] ...	C.4.5
Международный меритель [International Measurer]	C.4.7
Внутренний балласт [Internal Ballast]	C.6.3(e)(i)
Киль [Keel]	E.1.2(a)
Вооружение кеч [Ketch Rig]	F.1.2(d)
Кайт-борд [Kite-Board]	C.6.2(d)
Многослойное полотнище [Laminated Ply]	G.1.4(e)
Задняя шкаторина [Leech]	G2.2
Длина задней шкаторины (треугольные паруса) [Leech Length (trilateral sails)]	G.7.2
Длина задней шкаторины (другие паруса) [Leech Length (other sails)]	G.7.2 ⁵
Ограничительная марка [Limit Mark]	C.4.8
Ширина ограничительной марки [Limit Mark Width]	F.1.9(a)(i)
Нижняя ограничительная марка [Lower Limit Mark]	F.2.2
Нижняя точка [Lower Point]	F.2.1(d)
Высота нижней точки [Lower Point Height]	F.2.3(b)
Передняя шкаторина [Luff]	G.2.3
Длина передней шкаторины (треугольные паруса) [Luff Length (trilateral sails)]	G.7.3
Длина передней шкаторины (другие паруса) [Luff Length (other sails)]	G.7.3*
Перпендикуляр передней шкаторины [Luff Perpendicular]	G.7.11
Главный парус [Mainsail]	G.1.3(a)(i)
Грота-гик [Main Boom]	F.1.4(b)(iii)
Грот-мачта [Mainmast]	F.1.4 (a)(i)
Главные оси [Major Axes]	C.6.3(a)
Мачта [Mast]	F.4.1(a)
Исходная точка на мачте [Mast Datum Point]	F.2.1(a)
Длина мачты [Mast Length]	F.2.3(a)
Сечение рангоутного дерева мачты [Mast Spar Cross Section]	F.2.3(m)
Кривизна рангоутного дерева мачты [Mast Spar Curvature]	F.2.3(k)
Прогиб рангоутного дерева мачты [Mast Spar Deflection]	F.2.3(l)
Вес рангоутного дерева мачты [Mast Spar Weight]	F.2.3(o)

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Концевой вес мачты [Mast Tip Weight]	F.2.3(p)
Вес мачты [Mast Weight]	F.7.15
Максимальная осадка [Maximum Draft]	C.6.4(g)
Обмерное состояние [Measurement Trim]	C.6.3(b)
Точка середины нижней шкаторины [Mid Foot Point]	G.5.6
Минимальная осадка [Minimum Draft]	C.6.4(f)
Бизань [Mizzen]	G.1.3(a)(iii)
Бизань-гик [Mizzen Boom]	F.14(b)(iv)
Бизань-мачта [Mizzen Mast]	F.14(a)(iii)
Однокорпусная яхта [Monohull]	C.6.2(a)
Подвижный балласт [Movable Ballast]	C.6.3(e)(iii)
Многокорпусная яхта [Multihull]	C.6.2(b)
Официальный меритель [Official Measurer].....	C.4.4
Открытые правила класса [Open Class Rules]	C.2.3
Оттяжка [Outhaul]	F.1.6(b)(v)
Внешняя ограничительная марка (гик) [Outer Limit Mark (boom)] .	F.3.2(a)
Внешняя ограничительная марка (бушприт) [Outer Limit Mark (bowsprit)] .	F.17.2
Внешняя точка [Outer Point]	F.3.1(a)
Расстояние внешней точки [Outer Point Distance]	F.3.3(a)
Нокбензельный угол [Peak]	G.3.4 ⁵
Точка нокбензельного угла [Peak Point]	G.4.4 ⁵
Личное снаряжение [Personal Equipment]	C.5.3
Индивидуальные средства обеспечения плавучести [Personal Flotation Device]	C.5.4
Плотнище [Ply]	G.1.4(b)
Первичное усиление [Primary Reinforcement]	G.6.1
Точка четверти задней шкаторины [Quarter Leech Point]	G.5.1
Точка четверти передней шкаторины [Quarter Luff Point]	G.5.6
Ширина на четверти высоты [Quarter Width]	G.7.4
Размер усиления [Reinforcement Size]	G.8.4
Вооружение [Rig].....	F.1.1
Такелаж [Rigging]	F.1.5
Точка крепления такелажа [Rigging Point]	F.2.3(d)
Руль [Rudder]	E.1.2(j)
Регулируемый ахтерштаг [Running Backstay]	F.1.6(b)(iii)
Бегучий такелаж [Running Rigging]	F.1.6(b)
Парус [Sail]	G.1.1

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Углы паруса (треугольные паруса) [Sail Corners (trilateral sails)]	G.3
Углы паруса (другие паруса) [Sail Corners (other sails)]	G.3 ⁵
Выемка в шкаторине паруса [Sail Edge Hollow]	G.2.4
Форма шкаторины паруса [Sail Edge Shape]	G.1.4(p)
Шкаторины паруса (треугольные паруса) [Sail Edges (trilateral sails)]	G.2
Шкаторины паруса (другие паруса) [Sail Edges (other sails)]	G.2 ⁵
Отверстие в парусе [Sail Opening]	G.1.4(l)
Вооружение шхуна [Schooner Rig]	F.1.2(f)
Шов [Seam]	G.1.4(h)
Ширина шва [Seam Width]	G.8.5
Вторичное усиление [Secondary Reinforcement] ..	G.6.2
Летучий парус [Set Flying]	G.1.2
Профиль борта [Sheer]	D.1.3
Линия борта [Sheerline]	D.1.2
Шкот [Sheet]	F.1.6(b)(vi)
Ванта [Shroud]	F.1.6(a)(i)
Высота ванта [Shroud Height]	F.2.3(f)
Однослойный парус [Single-Ply Sail]	G.1.4(f)
Скег [Skeg]	E.1.2(f)
Шкипер [Skipper]	C.5.2
Вооружение шлюп [Sloop Rig]	F.1.2(b)
Мягкий парус [Soft Sail]	G.1.4(c)
Рангоутное дерево [Spar]	F.1.3
Спинакер-брас [Spinnaker Guy]	F.1.6(b)(vii)
Высота подъёма спинакера [Spinnaker Hoist Height]	F.2.3(j)
Спинакер-гик [Spinnaker Pole]	F.1.4(c)(i)
Высота крепления спинакер-гика [Spinnaker Pole Fitting Height]	F.2.4(b)(i)
Выступание крепления спинакер-гика [Spinnaker Pole Fitting Projection]	F.2.4(b)(ii)
Длина спинакер-гика [Spinnaker Pole Length]	F.4(a)
Сечение спинакер-гика [Spinnaker Pole Spar Cross Section]	F.4(b)
Вес спинакер-гика [Spinnaker Pole Weight]	F.4(c)
Краспица [Spreader]	F.1.7
Высота краспицы [Spreader Height]	F.2.4(a)(ii)
Длина краспицы [Spreader Length]	F.2.4(a)(i)
Шпринтов [Sprit]	F.1.4(c)(vi)
Стоячий такелаж [Standing Rigging]	F.1.6(a)

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Штаг [Stay]	F.1.6(a)(ii)
Элемент жёсткости [Stiffening]	G.1.4(n)
Подшивка (бант) [Tabling]	G.6.3
Ширина подшивки [Tabling Width]	G.8.6
Галсовый угол [Tack]	G.3.3
Диагональ галсового угла [Tack Diagonal]	G.7.9(b)
Точка галсового угла [Tack Point]	G.4.3
Точка трёх четвертей задней шкаторины (треугольные паруса) [Three-Quarter Leech Point (trilateral sails)] ..	G.5.3
Точка трёх четвертей задней шкаторины (другие паруса) [Three-Quarter Leech Point (other sails)] ..	G.5.3 ⁵
Точка трёх четвертей передней шкаторины [Three-Quarter Luff Point]	G.5.8
Ширина на трёх четвертях высоты [Three-Quarter Width]	G.7.6
Верхний галсовый угол [Throat]	G.3.5 ⁵
Точка верхнего галсового угла [Throat Point]	G.4.5 ⁵
Точка топа [Top Point]	F.2.1(c)
Ширина вершины [Top Width]	G.7.8
Высота трапеции [Trapeze Height]	F.2.3(i)
Триммер [Trim Tab]	E.1.2(k)
Подгиб [Tuck]	G.1.4(j)
Ширина подгиба [Tuck Width]	G.8.7
Вооружение кэт [Una Rig]	F.1.2(a)
Верхняя точка задней шкаторины (треугольные паруса) [Upper Leech Point (trilateral sails)] ..	G.5.4
Верхняя точка задней шкаторины (другие паруса) [Upper Leech Point (other sails)]	G.5.4*
Верхняя ограничительная марка [Upper Limit Mark]	F.2.2(b)
Верхняя точка [Upper Point]	F.2.1(e)
Высота верхней точки [Upper Point Height]	F.2.3(c)
Верхняя ширина [Upper Width]	G.7.7
Изменяемый балласт [Variable Ballast]	C.6.3(e)(iv)
Ватерлиния [Waterline]	C.6.3(c)
Длина ватерлинии [Waterline Length]	C.6.4(c)
Плоскость ватерлинии [Waterplane]	C.6.3(d)
Гик-уишбон [Wishbone Boom]	F.1.4(b)(v)
Выстрел [Whisker Pole]	F.1.4(c)(ii)
Длина спинакер-гика/выстрела [Spinnaker/Whisker Pole Length]	F.4(a)

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Сечение спинакер-гика/выстрела [Spinnaker/Whisker Pole Cross Section]	F.4(b)
Вес спинакер-гика/ выстрела [Spinnaker/Whisker Pole Weight].....	F.4(c)
Окно [Window]	G.1.4(m)
Виндсёрфер [Windsurfer]	C.6.2(e)
Тканое полотнище [Woven Ply]	G.1.4(d)
Рей [Yard]	F.1.4(c)(vii)
Вооружение иол [Yawl Rig]	F.1.2(e)